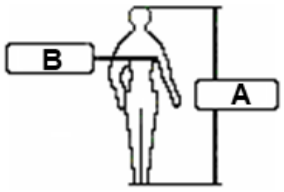
USER MANUAL

5SPJ010

EN ISO 11611:2015
Class 2 A1+A2

v.20260114

Company: WORLDWIDE EURO PROTECTION 120 rue Michel Girer, 01390 Mionnay – France **
https://www.coverguard-safety.com
Notified body for product certification: SATRA Technology Europe – Bracetown Business Park, Clonee, D15 YN2P, Ireland. Nº2777



SIZE	S	M	L	XL	2XL	3XL
HEIGHT -A (cm)	156-164	164-172	172-180	180-188	188-196	196-204
CHEST- B (cm)	86-93	94-101	102-109	110-117	118-125	126-133

FR

Description de l'élément de protection : Tablier en cuir fendu de vache et vêtements de protection complémentaires pour le soudage et les techniques connexes pour une utilisation combinée à une combinaison de protection pour soudeur.
Domaine d'utilisation proposé : Le soudage et les techniques connexes. Combinés à une combinaison de protection pour soudeur, les tabliers sont recommandés, compte tenu de leur niveau de protection (A1+A2 class 2), lors de l'usage de techniques manuelles générant des projections de grandes quantités de particules métalliques en fusion et qui, de ce fait, nécessitent une plus grande protection ou bien dans des conditions de travail exigeant une plus grande protection.
Nettoyage, entretien : L'élément de protection ne requiert pas de lavage ni d'entretien chimique. Nettoyer avec un chiffon humide. Conditions de conservation : A stocker dans un endroit sec, bien aéré et frais, à l'abri de la lumière. Dans l'emballage d'origine. Utilisation : L'élément de protection ne contient pas de matières ou substances allergisantes connues. L'élément de protection assure une protection adéquate et ne peut être utilisé que s'il est en parfait état, non endommagé et à l'état sec. Cesser immédiatement l'utilisation de tout élément de protection endommagé ou défectueux ; rendre inutilisable de manière visible l'élément de protection endommagé. L'utilisation conforme de l'élément de protection protège des risques dus au feu, aux petites particules métalliques en fusion, à la chaleur rayonnante et au toucher involontaire et bref de parties d'équipements sous tension électrique. Toutefois, elle ne protège pas des projections de grandes quantités de métal en fusion (notamment lors des opérations de fonderie), ni de l'électrocution causée par une tension électrique continue excédant les 100 V environ ou d'un contact prolongé autre que le toucher involontaire et bref de pièces sous tension électrique. Pour des raisons techniques, une protection contre le contact direct avec toutes les parties sous tension des équipements de soudage à l'arc ne peut être assurer, il importe donc de faire preuve d'une vigilance accrue lors du travail avec de tels équipements. L'élément de protection assure une protection contre les rayons UV (UVA, UVB et UVC) générés lors du soudage et des techniques connexes (notamment, lors de soudage à l'arc électrique). En cours d'utilisation, cependant, cette protection peut baisser en fonction de l'usure du matériau constituant l'élément de protection. Cela peut être particulièrement vrai pour certains types de procédés de soudage - par exemple, le soudage à l'arc au gaz inerte ou actif (MIG / MAG) - où l'intensité du rayonnement UV, la chaleur rayonnante, ainsi que les plus grandes quantités d'étincelles et de métal fondu dégradent très rapidement le niveau de protection. En cours d'utilisation, l'élément de protection doit être vérifié régulièrement de ce point de vue également (méthode de contrôle simple à faire chaque semaine : exposer l'élément à la lumière d'une lampe de 100 W, si celui-ci laisse passer la lumière, il laissera également passer le rayonnement UV) et les agents exposés aux UV doivent en être informés. Ils doivent être également avertis du fait que s'ils ressentent des symptômes assimilables à des brûlures, cela signifie la pénétration dans leur corps de rayons UVB et, par conséquent, l'obligation de réparation ou de remplacement de l'élément de protection utilisé et éventuellement l'utilisation d'équipements de protection additionnels. Les tabliers de soudeur de code 5SPA01000L offrent une protection suffisante uniquement pour les parties qu'elles recouvrent ; pour les travaux de soudage, ils doivent être combinés à des équipements de protection protégeant le reste du corps des risques liés au soudage. Pour certaines opérations (notamment, lors du soudage au-dessus de la tête), des équipements de protection additionnels sont nécessaires pour assurer une protection adéquate. La taille (largeur) du tablier doit être choisie de manière à ce que le corps du porteur soit recouvert à l'avant au moins d'une couture latérale à l'autre. Il y a dégradation du pouvoir de protection face au feu au cas où le vêtement de sécurité du soudeur serait imprégné de matériaux combustibles. L'augmentation de la teneur en oxygène de l'air diminue significativement la protection face au danger des flammes. Il convient d'être particulièrement vigilant dans le cas d'interventions dans des espaces restreints où l'air peut devenir riche en oxygène. La capacité d'isolation électrique de l'élément de protection baisse lorsque le vêtement est mouillé, sale ou trempé de sueur. Ce vêtement de protection additionnel ne fournit la protection indiquée que s'il est utilisé en complément avec une combinaison de protection pour soudeur. Il importe de noter que les conditions de travail peuvent différer de celles de l'examen d'évaluation de la conformité à la sécurité du travail ainsi, la durée d'utilisation de l'élément de protection dépend essentiellement, en dehors de son intégrité, des conditions de son emploi. Les symboles sont marqués d'une façon indélébile sur l'étiquette cousue aux tabliers de code 5SPA01000L et apposée à l'emballage de l'élément de protection. Le marquage CE de cet équipement signifie que toutes les spécifications du règlement européen 2016/245 ont été respectées. La déclaration de conformité et disponible sur le site internet : voir **.

EN

Description of the protective element: Split cow leather apron and complementary protective clothing for welding and related techniques for use in combination with a welder's protective suit.
Proposed Area of Use: Welding and related techniques. In combination with a welder's protective suit, the decks are recommended, given their level of protection (A1+A2 class 2), when using manual techniques that generate projections of large quantities of molten metal particles and therefore require greater protection or in working conditions requiring greater protection.
Cleaning, maintenance: The protective element does not require washing or chemical maintenance. Clean with a damp cloth. Storage conditions: Store in a dry, well-ventilated and cool place, away from light. In the original packaging. Use: The protective element does not contain any known allergenic materials or substances. The protective element provides adequate protection and can only be used if it is in perfect condition, undamaged and in a dry state. Immediately cease use of any damaged or defective protective material; render the damaged protective element visibly unusable. The correct use of the protective element protects against the risks of fire, small molten metal particles, radiant heat and the unintentional and brief touch of electrically energized parts of equipment. However, it does not protect against large quantities of molten metal splashing (especially during foundry operations), nor against electrocution caused by a direct electrical voltage exceeding about 100 V or from prolonged contact other than the involuntary and brief touch of live parts. For technical reasons, protection against direct contact with all live parts of arc welding equipment cannot be ensured, so it is important to exercise increased vigilance when working with such equipment. The protective element provides protection against UV rays (UVA, UVB and UVC) generated during welding and related techniques (e.g. electric arc welding). During use, however, this protection may decrease depending on the wear and tear of the material constituting the protective element. This can be especially true for certain types of welding processes – for example, inert or active gas arc welding (MIG/MAG) – where the intensity of UV radiation, radiant heat, as well as the greater amounts of sparks and molten metal degrade the level of protection very quickly. During use, the protective element must be checked regularly from this point of view as well (simple control method to be carried out every week: expose the element to the light of a 100 W lamp, if it allows light to pass through, it will also allow UV radiation to pass through) and agents exposed to UV rays must be informed of this. They should also be warned that if they experience symptoms similar to burns, this means that UVB rays have entered their body and, consequently, that the protective element used must be repaired or replaced and that additional protective equipment may be used. 5SPA01000L code welder decks provide sufficient protection only for the parts they cover; For welding work, they must be combined with protective equipment that protects the rest of the body from the risks associated with welding. For some operations (e.g., overhead welding), additional protective equipment is required to ensure adequate protection. The size (width) of the apron must be chosen so that the body of the wearer is covered at the front at least from one side seam to the other. The fire-resistant power is degraded if the welder's safety clothing is impregnated with combustible materials. The increase in the oxygen content of the air significantly decreases the protection against the danger of flames. Particular care should be taken when working in confined spaces where the air can become oxygen-rich. The electrical insulation capacity of the protective element decreases when the garment is wet, dirty or drenched in sweat. This additional protective garment only provides the indicated protection if used in addition to a welder's protective suit. It is important to note that the working conditions may differ from those of the examination to assess the conformity with occupational safety, so the duration of use of the protective element depends essentially, apart from its integrity, on the conditions of its use. The symbols are indelibly marked on the label sewn to the 5SPA01000L code decks and affixed to the packaging of the protective element. The CE marking of this equipment means that all the specifications of the European Regulation 2016/245 have been met. The declaration of conformity is available on the website: see **.

DE

Beschreibung des Schutzelements: Gespaltene Kuhleder-Schürze und ergänzende Schutzkleidung für Schweißen und verwandte Techniken in Kombination mit einem Schweißerschutzanzug.
Vorgeschlagener Anwendungsbereich: Schweißen und verwandte Techniken. In Kombination mit einem Schweißerschutzanzug werden die Decks aufgrund ihres Schutzniveaus (A1+A2 Klasse 2) empfohlen, wenn manuelle Techniken verwendet werden, die große Mengen geschmolzener Metallpartikel hervorbringen und daher einen besseren Schutz benötigen oder unter Arbeitsbedingungen einen größeren Schutz erfordern.
Reinigung, Wartung: Das Schutzelement benötigt keine Wäsche oder chemische Wartung. Reinigen Sie mit einem feuchten Tuch. Lagerbedingungen: Lagern Sie an einem trockenen, gut belüfteten und kühlen Ort, fernab von Licht. In der Originalverpackung. Verwendung: Das Schutzelement enthält keine bekannten allergenen Materialien oder Substanzen. Das Schutzelement bietet ausreichenden Schutz und kann nur verwendet werden, wenn es in perfektem Zustand, unbeschädigt und trocken ist. Stellen Sie sofort die Verwendung beschädigter oder fehlerhafter Schutzmaterialien ein; wodurch das beschädigte Schutzelement sichtbar unbrauchbar wird. Der korrekte Einsatz des Schutzelements schützt gegen Brandgefahr, kleine geschmolzene Metallpartikel, Strahlungshitze und das unbeabsichtigte und kurze Berühren elektrisch aktiver Geräteteile. Er schützt jedoch nicht vor großen Mengen an geschmolzenem Metall (insbesondere während Gießereibetrieben), noch vor einem Stromschlag durch eine direkte elektrische Spannung von etwa 100 V oder durch längeren Kontakt außer der unwillkürlichen und kurzen Berührung von stromführenden Teilen. Aus technischen Gründen kann der Schutz vor direktem Kontakt mit allen lebenden Teilen von Lichtbogenschweißgeräten nicht gewährleistet werden, daher ist es wichtig, bei der Arbeit mit solchen Geräten besonders wachsam zu sein. Das Schutzelement bietet Schutz gegen UV-Strahlen (UVA, UVB und UVC), die während des Schweißens und verwandter Techniken (z. B. Lichtbogenschweißen) entstehen. Während der Nutzung kann dieser Schutz jedoch je nach Abnutzung des Materials, das das Schutzelement bildet, abnehmen. Dies gilt besonders für bestimmte Arten von Schweißverfahren – zum Beispiel das Inert- oder Aktivgas-Lichtbogenschweißen (MIG/MAG) – bei denen die Intensität von UV-Strahlung, Strahlungswärme sowie die größeren Mengen an Funken und geschmolzenem Metall den Schutz sehr schnell beeinträchtigen. Während der Nutzung muss das Schutzelement auch aus dieser Sicht regelmäßig überprüft werden (eine einfache Kontrollmethode, die wöchentlich durchgeführt wird: Das Element wird dem Licht einer 100-W-Lampe ausgesetzt; wenn das Licht durchströmt, lässt es auch UV-Strahlung durch) und Agenten, die UV-Strahlen ausgesetzt sind, müssen darüber informiert werden. Sie sollten außerdem gewarnt werden, dass bei ähnlichen Symptomen wie Verbrennungen UVB-Strahlen in ihren Körper eingedrungen sind und das verwendete Schutzelement repariert oder ersetzt werden muss und zusätzliche Schutzausrüstung verwendet werden kann. 5SPA01000L-Code-Schweißdecks bieten ausreichenden Schutz nur für die von ihnen bedeckten Teile; Für Schweißarbeiten müssen sie mit Schutzausrüstung kombiniert werden, die den Rest des Körpers vor den mit dem Schweißen verbundenen Risiken schützt. Für einige Operationen (z. B. Überallschweißen) ist zusätzliche Schutzausrüstung erforderlich, um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten. Die Größe (Breite) der Schürze muss so gewählt werden, dass der Körper des Trägers vorne zumindest von einer Seitennaht zur anderen bedeckt ist. Die Feuerfestigkeit wird verringert, wenn die Sicherheitskleidung des Schweißers mit brennbaren Materialien durchdrungen ist. Der Anstieg des Sauerstoffgehalts in der Luft verringert den Schutz vor Flammengefahr erheblich. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn man in engen Räumen arbeitet, in denen die Luft sauerstoffreich werden kann. Die elektrische Isolierungskapazität des Schutzelements nimmt ab, wenn das Kleidungsstück nass, schmutzig oder schweißgetränkt ist. Dieses zusätzliche Schutzkleidungsstück bietet nur den angegebenen Schutz, wenn es zusätzlich zum Schweißerschutzanzug getragen wird. Es ist wichtig zu beachten, dass die Arbeitsbedingungen von denen der Prüfung zur Beurteilung der Konformität mit der Arbeitssicherheit abweichen können, sodass die Nutzungsdauer des Schutzelements abgesehen von seiner Integrität im Wesentlichen von den Nutzungsbedingungen abhängt. Die Symbole sind unauslöschlich auf dem Etikett markiert, das an den 5SPA01000L-Codedecks eingenäht und auf der Verpackung des Schutzelements befestigt ist. Die CE-Kennzeichnung dieses Geräts bedeutet, dass alle Spezifikationen der Europäischen Verordnung 2016/245 erfüllt wurden. Die Konformitätserklärung ist auf der Website verfügbar: siehe **.

ES

Descripción del elemento protector: Delantal de cuero de vaca partido y ropa protectora complementaria para soldadura y técnicas relacionadas para su uso en combinación con el traje de protección de soldador.
Área de uso propuesta: Soldadura y técnicas relacionadas. En combinación con el traje de protección de soldador, se recomienda las plataformas, dado su nivel de protección (clase A1+A2 2), cuando se utilizan técnicas manuales que generan proyecciones de grandes cantidades de partículas de metal fundido y, por tanto, requieren mayor protección o en condiciones de trabajo que requieren mayor protección.
Limpieza, mantenimiento: El elemento protector no requiere lavado ni mantenimiento químico. Límpiate con un paño húmedo. Condiciones de almacenamiento: Guárdalas en un lugar seco, bien ventilado y fresco, lejos de la luz. En el embalaje original. Uso: El elemento protector no contiene materiales o sustancias alergénicas conocidas. El elemento protector proporciona una protección adecuada y solo puede usarse si está en perfecto estado, intacto y seco. Cesar inmediatamente el uso de cualquier material protector dañado o defectuoso; hacer que el elemento protector dañado sea visiblemente inutilizable. El uso correcto del elemento protector protege contra riesgos de incendio, pequeñas partículas metálicas fundidas, calor radiante y el contacto involuntario y breve de partes eléctricamente energizadas del equipo. Sin embargo, no protege contra grandes cantidades de salpicaduras de metal fundido (especialmente durante operaciones de fundición), ni contra electrocuciones causadas por un voltaje eléctrico directo superior a unos 100 V o por contacto prolongado, salvo por el contacto involuntario y breve de piezas vivas. Por razones técnicas, no se puede garantizar la protección contra el contacto directo con todas las partes vivas de los equipos de soldadura por arco, por lo que es importante ejercer mayor vigilancia al trabajar con este tipo de equipo. El elemento protector proporciona protección contra los rayos UV (UVA, UVB y UVC) generados durante la soldadura y técnicas relacionadas (por ejemplo, soldadura por arco eléctrico). Sin embargo, durante el uso, esta protección puede disminuir dependiendo del desgaste del material que constituye el elemento protector. Esto puede ser especialmente cierto en ciertos tipos de procesos de soldadura – por ejemplo, la soldadura por arco de gas inerte o activa (MIG/MAG) – donde la intensidad de la radiación UV, el calor radiante, así como la mayor cantidad de chispas y metal fundido degradan rápidamente el nivel de protección. Durante su uso, el elemento protector debe revisarse regularmente desde este punto de vista (método de control sencillo que debe realizarse cada semana: exponer el elemento a la luz de una lámpara de 100 W; si permite el paso de la luz, también permitirá que pase la radiación UV) y los agentes expuestos a los rayos UV deben ser informados de esto. También deben advertirse de que, si presentan síntomas similares a quemaduras, esto significa que los rayos UVB han entrado en su cuerpo y, en consecuencia, que el elemento protector utilizado debe repararse o reemplazarse, y que se puede emplear equipo de protección adicional. Las cubiertas de soldador con código 5SPA01000L ofrecen protección suficiente solo para las partes que cubren; Para trabajos de soldadura, deben combinarse con equipos de protección que protejan el resto del cuerpo de los riesgos asociados a la soldadura. Para algunas operaciones (por ejemplo, soldadura aérea), se requiere equipo de protección adicional para garantizar una protección adecuada. La talla (ancho) del delantal debe elegirse de modo que el cuerpo del portador quede cubierto por delante al menos de una costura lateral a la otra. La resistencia al fuego se reduce si la ropa de seguridad del soldador está impregnada con materiales combustibles. El aumento del contenido de oxígeno en el aire disminuye significativamente la protección frente al peligro de las llamas. Se debe tener especial cuidado al trabajar en espacios reducidos donde el aire puede volverse rico en oxígeno. La capacidad de aislamiento eléctrico del elemento protector disminuye cuando la prenda está mojada, sucia o empapada en sudor. Esta prenda protectora adicional solo proporciona la protección indicada si se usa además del traje protector de soldador. Es importante señalar que las condiciones de trabajo pueden diferir de las del examen para evaluar la conformidad con la seguridad laboral, por lo que la duración del uso del elemento protector depende esencialmente, además de su integridad, de las condiciones de su uso. Los símbolos están marcados de forma indeleble en la etiqueta cosidos a los mazos de código 5SPA01000L y fijados en el embalaje del elemento protector. La marca CE de este equipo significa que se han cumplido todas las especificaciones del Reglamento Europeo 2016/245. La declaración de conformidad está disponible en la página web: véase **.

IT

Description de l'élément de protection : Tablier en cuir fendu de vache et vêtements de protection complémentaires pour le soudage et les techniques connexes pour une utilisation combinée à une combinaison de protection pour soudeur.
Domaine d'utilisation proposé : Le soudage et les techniques connexes. Combinés à une combinaison de protection pour soudeur, les tabliers sont recommandés, compte tenu de leur niveau de protection (A1+A2 class 2), lors de l'usage de techniques manuelles générant des projections de grandes quantités de particules métalliques en fusion et qui, de ce fait, nécessitent une plus grande protection ou bien dans des conditions de travail exigeant une plus grande protection.
Nettoyage, entretien : L'élément de protection ne requiert pas de lavage ni d'entretien chimique. Nettoyer avec un chiffon humide. Conditions de conservation : A stocker dans un endroit sec, bien aéré et frais, à l'abri de la lumière. Dans l'emballage d'origine. Utilisation : L'élément de protection ne contient pas de matières ou substances allergisantes connues. L'élément de protection assure une protection adéquate et ne peut être utilisé que s'il est en parfait état, non endommagé et à l'état sec. Cesser immédiatement l'utilisation de tout élément de protection endommagé ou défectueux ; rendre inutilisable de manière visible l'élément de protection endommagé. L'utilisation conforme de l'élément de protection protège des risques dus au feu, aux petites particules métalliques en fusion, à la chaleur rayonnante et au toucher involontaire et bref de parties d'équipements sous tension électrique. Toutefois, elle ne protège pas des projections de grandes quantités de métal en fusion (notamment lors des opérations de fonderie), ni de l'électrocution causée par une tension électrique continue excédant les 100 V environ ou d'un contact prolongé autre que le toucher involontaire et bref de pièces sous tension électrique. Pour des raisons techniques, une protection contre le contact direct avec toutes les parties sous tension des équipements de soudage à l'arc ne peut être assurer, il importe donc de faire preuve d'une vigilance accrue lors du travail avec de tels équipements. L'élément de protection assure une protection contre les rayons UV (UVA, UVB et UVC) générés lors du soudage et des techniques connexes (notamment, lors de soudage à l'arc électrique). En cours d'utilisation, cependant, cette protection peut baisser en fonction de l'usure du matériau constituant l'élément de protection. Cela peut être particulièrement vrai pour certains types de procédés de soudage - par exemple, le soudage à l'arc au gaz inerte ou actif (MIG / MAG) - où l'intensité du rayonnement UV, la chaleur rayonnante, ainsi que les plus grandes quantités d'étincelles et de métal fondu dégradent très rapidement le niveau de protection. En cours d'utilisation, l'élément de protection doit être vérifié régulièrement de ce point de vue également (méthode de contrôle simple à faire chaque semaine : exposer l'élément à la lumière d'une lampe de 100 W, si celui-ci laisse passer la lumière, il laissera également passer le rayonnement UV) et les agents exposés aux UV doivent en être informés. Ils doivent être également avertis du fait que s'ils ressentent des symptômes assimilables à des brûlures, cela signifie la pénétration dans leur corps de rayons UVB et, par conséquent, l'obligation de réparation ou de remplacement de l'élément de protection utilisé et éventuellement l'utilisation d'équipements de protection additionnels. Les tabliers de soudeur de code 5SPA01000L offrent une protection suffisante uniquement pour les parties qu'elles recouvrent ; pour les travaux de soudage, ils doivent être combinés à des équipements de protection protégeant le reste du corps des risques liés au soudage. Pour certaines opérations (notamment, lors du soudage au-dessus de la tête), des équipements de protection additionnels sont nécessaires pour assurer une protection adéquate. La taille (largeur) du tablier doit être choisie de manière à ce que le corps du porteur soit recouvert à l'avant au moins d'une couture latérale à l'autre. Il y a dégradation du pouvoir de protection face au feu au cas où le vêtement de sécurité du soudeur serait imprégné de matériaux combustibles. L'augmentation de la teneur en oxygène de l'air diminue significativement la protection face au danger des flammes. Il convient d'être particulièrement vigilant dans le cas d'interventions dans des espaces restreints où l'air peut devenir riche en oxygène. La capacité d'isolation électrique de l'élément de protection baisse lorsque le vêtement est mouillé, sale ou trempé de sueur. Ce vêtement de protection additionnel ne fournit la protection indiquée que s'il est utilisé en complément avec une combinaison de protection pour soudeur. Il importe de noter que les conditions de travail peuvent différer de celles de l'examen d'évaluation de la conformité à la sécurité du travail ainsi, la durée d'utilisation de l'élément de protection dépend essentiellement, en dehors de son intégrité, des conditions de son emploi. Les symboles sont marqués d'une façon indélébile sur l'étiquette cousue aux tabliers de code 5SPA01000L et apposée à l'emballage de l'élément de protection. Le marquage CE de cet équipement signifie que toutes les spécifications du règlement européen 2016/245 ont été respectées. La déclaration de conformité et disponible sur le site internet : voir **.

BG

Описание на защитния елемент: Престилка от разцепена кравешка кожа и допълващо защитно облекло за заваряване и свързани техники за използване в комбинация със заваръчен защитен костюм.
Предложена област на употреба: Заваряване и свързани техники. В комбинация със заваръчен защитен костюм, палубите се препоръчват, поради нивото им на защита (A1+A2 клас 2), при използване на ръчни техники, които генерират проекции на големи количества разтопени метални частици и следователно изискват по-голяма защита, или при работни условия, изискващи по-голяма защита.
Почистване, поддръжка: Защитният елемент не изисква измиване или химическа поддръжка. Почистете с влажна кърпа. Условия на съхранение: Съхранявайте на сухо, добре проветрено и хладно място, далеч от светлина. В оригиналната опаковка. Употреба: Защитният елемент не съдържа известни алергенни материали или вещества. Защитният елемент осигурява адекватна защита и може да се използва само ако е в перфектно състояние, неповреден и в сухо състояние. Незабавно прекратете използването на повреден или дефектен защитен материал; да направят повредения защитен елемент видимо неизползваем. Правилната употреба на защитния елемент предпазва от рисковете от пожар, малки разтопени метални частици, лъчиста топлина и неволно и кратко докосване на електрически захранвани части на оборудването. Въпреки това, той не предпазва от големи количества пръски от разтопен метал (особено по време на леярни операции), нито от електрошок, причинен от директно електрическо напрежение над около 100 V или от продължителен контакт, освен неволното и кратко докосване на живи части. Поради технически причини не може да се осигури защита срещу директен контакт с всички живи части на оборудването за дъгово заваряване, затова е важно да се проявява повишена бдителност при работа с такова оборудване. Защитният елемент осигурява защита срещу UV лъчи (UVA, UVB и UVC), генерирани по време на заваряване и свързани техники (например електродъгово заваряване). По време на употреба обаче тази защита може да намалее в зависимост от износването на материала, който представлява защитния елемент. Това може да важи особено за определени видове заваръчни процеси – например инертно или активно газодъгово заваряване (MIG/MAG) – където интензивността на UV радиацията, радиационната топлина, както и по-големите количества искри и разтопен метал бързо влошават нивото на защита. По време на употреба защитният елемент трябва да се проверява редовно и от тази гледна точка (прост метод за контрол, който се прилага всяка седмица: излагане на елемента на светлина от лампа с мощност 100 W, ако тя пропуска

PT

Descrição do elemento de proteção: Avental de couro de vaca partido e vestuário de proteção complementar para soldadura e técnicas relacionadas para uso em combinação com o fato de proteção de soldador.
Área de Utilização Proposta: Soldadura e técnicas relacionadas. Em combinação com o fato de proteção de soldador, recomendam-se os decks, dado o seu nível de proteção (classe A1+A2 2), quando utilizam técnicas manuais que geram projeções de grandes quantidades de partículas de metal fundido e, por isso, requerem maior proteção ou em condições de trabalho que requerem maior proteção.
Limpeza, manutenção: O elemento protetor não requer lavagem nem manutenção química. Limpa com um pano húmido. Condições de armazenamento: Armazene num local seco, bem ventilado e fresco, longe da luz. Na embalagem original. Utilização: O elemento protetor não contém quaisquer materiais ou substâncias alergénicas conhecidas. O elemento de proteção proporciona proteção adequada e só pode ser usado se estiver em perfeitas condições, intacto e seco. Cessar imediatamente o uso de qualquer material protetor danificado ou defeituoso; tornar o elemento protetor danificado visivelmente inutilizável. A utilização correta do elemento de proteção protege contra os riscos de incêndio, pequenas partículas de metal fundido, calor radiante e o toque involuntário e breve de partes eletricamente energizadas do equipamento. No entanto, não protege contra grandes quantidades de salpicos de metal fundido (especialmente durante operações de fundição), nem contra eletrocussão causada por uma tensão elétrica direta superior a cerca de 100 V ou por contacto prolongado, exceto o toque involuntário e breve de peças vivas. Por razões técnicas, não se pode garantir proteção contra contacto direto com todas as partes vivas dos equipamentos de soldadura por arco, pelo que é importante exercer maior vigilância ao trabalhar com este tipo de equipamento. O elemento de proteção oferece proteção contra os raios UV (UVA, UVB e UVC) gerados durante a soldadura e técnicas relacionadas (por exemplo, soldadura por arco elétrico). Durante a utilização, no entanto, esta proteção pode diminuir dependendo do desgaste do material que constitui o elemento protetor. Isto pode ser especialmente verdade para certos tipos de processos de soldadura – por exemplo, soldadura por arco gasoso inerte ou ativo (MIG/MAG) – onde a intensidade da radiação UV, o calor radiante, bem como a maior quantidade de faíscas e metal fundido, degradam rapidamente o nível de proteção. Durante a utilização, o elemento protetor deve ser verificado regularmente deste ponto de vista também (método simples de controlo a ser realizado semanalmente: expor o elemento à luz de uma lâmpada de 100 W; se permitir a passagem da luz, também permitirá a passagem da radiação UV) e os agentes expostos aos raios UV devem ser informados disso. Devem também ser avisados que, se apresentarem sintomas semelhantes a queimaduras, isso significa que os raios UVB entraram no corpo e, consequentemente, que o elemento protetor utilizado deve ser reparado ou substituído, podendo ser utilizado equipamento de proteção adicional. Os decks de soldador do código 5SPA01000L oferecem proteção suficiente apenas para as partes que cobrem; Para trabalhos de soldadura, devem ser combinadas com equipamento de proteção que proteja o resto do corpo dos riscos associados à soldadura. Para algumas operações (por exemplo, soldadura aérea), é necessário equipamento de proteção adicional para garantir proteção adequada. O tamanho (largura) do avental deve ser escolhido de modo a que o corpo do utilizador fique coberto à frente, pelo menos de uma costura lateral à outra. O poder de resistência ao fogo diminui se a roupa de segurança do soldador estiver impregnada com materiais combustíveis. O aumento do teor de oxigénio do ar diminui significativamente a proteção contra o perigo das chamas. Deve-se ter especial cuidado ao trabalhar em espaços confinados onde o ar pode tornar-se rico em oxigénio. A capacidade de isolamento elétrico do elemento protetor diminui quando a peça está molhada, suja ou encharcada em suor. Esta peça de roupa protetora adicional só fornece a proteção indicada se usada em conjunto com o fato de proteção de soldador. É importante notar que as condições de trabalho podem diferir das do exame para avaliar a conformidade com a segurança no trabalho, pelo que a duração de utilização do elemento protetor depende essencialmente, para além da sua integridade, das condições da sua utilização. Os símbolos estão indelevelmente marcados na etiqueta cosida aos decks de código 5SPA01000L e fixados na embalagem do elemento protetor. A marcação CE deste equipamento significa que todas as especificações do Regulamento Europeu 2016/245 foram cumpridas. A declaração de conformidade está disponível no site: ver **.

SV

Beskrivning av skyddselementet: Delat koläderförkläde och kompletterande skyddskläder för svetsning och relaterade tekniker för användning i kombination med en svetsarskyddsdräkt.
Föreslaget användningsområde: Svetsning och relaterade tekniker. I kombination med en svetsarskyddsdräkt rekommenderas däcken, med tanke på deras skyddsnivå (A1+A2 klass 2), vid manuella tekniker som genererar utskjutningar av stora mängder smältmetallpartiklar och därför kräver större skydd eller i arbetsförhållanden kräver större skydd.
Rengöring, underhåll: Skyddselementet kräver varken tvätt eller kemikalieunderhåll. Rengör med en fuktig trasa. Förvaringsförhållanden: Förvara på en torr, välventilerad och sval plats, borta från ljus. I originalförpackningen. Användning: Det skyddande elementet innehåller inga kända allergena ämnen eller ämnen. Skyddselementet ger tillräckligt skydd och kan endast användas om det är i perfekt skick, oskadd och torrt. Omedelbart upphör användningen av skadat eller defekt skyddsmaterial; gör det skadade skyddselementet synligt oanvändbart. Korrekt användning av skyddselementet skyddar mot risker för brand, små smälta metallpartiklar, strålningsvärme och oavsiktlig och kortvarig beröring av elektriskt aktiverade delar av utrustningen. Den skyddar dock inte mot stora mängder smält metall som stänker (särskilt under gjuteriverksamhet), inte heller mot elektrisk stöt orsakad av en direkt elektrisk spänning över cirka 100 V eller vid långvarig kontakt annat än ofrivillig och kortvarig beröring av strömförande delar. Av tekniska skäl kan skydd mot direktkontakt med alla strömförande delar av bågsvetsutrustning inte garanteras, så det är viktigt att vara extra vaksam vid arbete med sådan utrustning. Skyddselementet ger skydd mot UV-strålar (UVA, UVB och UVC) som uppstår under svetsning och relaterade tekniker (t.ex. elektrisk bågsvetsning). Under användning kan dock detta skydd minska beroende på slitaget på materialet som utgör skyddselementet. Detta kan särskilt gälla för vissa typer av svetsprocesser – till exempel inert eller aktiv gasbågsvetsning (MIG/MAG) – där intensiteten av UV-strålning, strålningsvärme samt större mängder gnistor och smält metall snabbt försämar skyddsnivån. Under användning måste skyddselementet kontrolleras regelbundet ur denna synvinkel också (enkel kontrollmetod som genomförs varje vecka: exponera elementet för ljuset från en 100 W-lampa, om ljuset släpps igenom släpps även UV-strålning igenom) och agenter som utsätts för UV-strålar måste informeras om detta. De bör också varnas för att om de upplever symtom som liknar brännskador, innebär detta att UVB-strålar har trängt in i kroppen och att skyddselementet som används måste repareras eller bytas ut samt att ytterligare skyddsutrustning kan användas. 5SPA01000L-kod svetsdäck ger tillräckligt skydd endast för de delar de täcker; För svetsarbete måste de kombineras med skyddsutrustning som skyddar resten av kroppen från riskerna med svetsning. För vissa operationer (t.ex. svetsning ovanifrån) krävs ytterligare skyddsutrustning för att säkerställa adekvat skydd. Storleken (bredden) på förklädet måste väljas så att bärarens kropp täcks framtill, åtminstone från ena sidosömmen till den andra. Brandbeständigheten försämras om svetsarens skyddskläder impregneras med brännbara material. Ökningen av syrehalten i luften minskar avsevärt skyddet mot eldfaran. Särskild försiktighet bör iakttas vid arbete i trånga utrymmen där luften kan bli syrerik. Den elektriska isoleringskapaciteten hos skyddselementet minskar när plagget är vått, smutsigt eller genomsvett. Detta extra skyddsplagg ger endast det angivna skyddet om det används tillsammans med en svetsardräkt. Det är viktigt att notera att arbetsförhållandena kan skilja sig från de vid undersökningen för att bedöma överensstämmelsen med arbetsmiljösäkerhet, så användningstiden för skyddselementet beror i huvudsakligen, förutom dess integritet, på användningsvillkoren. Symbolerna är outplånligt markerade på etiketten som är fastsydd på 5SPA01000L-kodkorten och fästs på förpackningen av skyddselementet. CE-märkningen av denna utrustning innebär att alla specifikationer i den europeiska förordningen 2016/245 har uppfyllts. Konformitetsdeklarationen finns tillgänglig på webbplatsen: se **.

NL

Beschrijving van het beschermende element: Gespleten koeienleren schort en aanvullende beschermende kleding voor lassen en aanverwante technieken voor gebruik in combinatie met een lassersbeschermingspak.
Voorgesteld gebruiksgebied: Lassen en aanverwante technieken. In combinatie met een lassersbeschermingspak worden de dekken aanbevolen, gezien hun beschermingsniveau (A1+A2 klasse 2), bij handmatige technieken die grote hoeveelheden gesmolten metaaldeeltjes uitsteken en daarom betere bescherming vereisen of onder werkomstandigheden meer bescherming vereisen.
Schoonmaken, onderhoud: Het beschermende element vereist geen wassen of chemisch onderhoud. Maak schoon met een vochtige doek. Opslagomstandigheden: Bewaar op een droge, goed geventileerde en koele plek, weg van licht. In de originele verpakking. Gebruik: Het beschermende element bevat geen bekende allergene materialen of stoffen. Het beschermende element biedt voldoende bescherming en kan alleen worden gebruikt als het in perfecte staat, onbeschadigd en droog is. Onmiddellijk het gebruik van beschadigd of defect beschermend materiaal stopzetten; waardoor het beschadigde beschermende element zichtbaar onbruikbaar wordt. Het juiste gebruik van het beschermende element beschermt tegen brand, kleine gesmolten metaaldeeltjes, stralingswarmte en het onbedoelde en korte contact met elektrisch geactiveerde onderdelen van apparatuur. Het beschermt echter niet tegen grote hoeveelheden gesmolten metaal die spatten (vooral tijdens gieterijen), noch tegen elektrocutie veroorzaakt door een directe elektrische spanning van meer dan ongeveer 100 V of tegen langdurig contact anders dan het onwillekeurige en korte contact van spanningsonderdeel. Om technische redenen kan bescherming tegen direct contact met alle levendige onderdelen van booglasapparatuur niet worden gegarandeerd, daarom is het belangrijk om extra waakzaamheid te betrachten bij het werken met dergelijke apparatuur. Het beschermende element biedt bescherming tegen UV-stralen (UVA, UVB en UVC) die ontstaan tijdens lassen en aanverwante technieken (bijv. elektrisch booschlessen). Tijdens gebruik kan deze bescherming echter afnemen afhankelijk van de slijtage van het materiaal waaruit het beschermende element bestaat. Dit geldt vooral voor bepaalde soorten lasprocessen – bijvoorbeeld inerte of actieve gasbooglassen (MIG/MAG) – waarbij de intensiteit van UV-straling, stralingswarmte en de grotere hoeveelheden vonken en gesmolten metaal het beschermingsniveau zeer snel aantasten. Tijdens gebruik moet het beschermende element ook regelmatig vanuit dit oogpunt worden gecontroleerd (eenvoudige controlemethode die wekelijks wordt uitgevoerd: blootstel het element aan het licht van een 100 W-lamp; als het licht doorlaat, laat het ook UV-straling door) en agenten die aan UV-straling worden blootgesteld, moeten hiervan worden geïnformeerd. Ze moeten ook worden gewaarschuwd dat als ze symptomen ervaren die lijken op brandwonden, dit betekent dat UVB-stralen hun lichaam zijn binnengedrongen en dat het gebruikte beschermende element moet worden gerepareerd of vervangen en dat extra beschermingsmiddelen kunnen worden gebruikt. 5SPA01000L code lasserdekken bieden voldoende bescherming alleen voor de onderdelen die ze bedekken; Voor laswerk moeten ze worden gecombineerd met beschermingsmiddelen die de rest van het lichaam beschermen tegen de risico's die met lassen gepaard gaan. Voor sommige operaties (bijvoorbeeld lassen boven de leiding) is extra beschermingsuitrusting vereist om voldoende bescherming te garanderen. De grootte (breedte) van het schort moet zo worden gekozen dat het lichaam van de drager aan de voorkant bedekt is, ten minste van de ene naar de andere naad. De brandwerende kracht wordt verminderd als de veiligheidskleding van de lasser wordt geïmpregneerd met brandbare materialen. De toename van het zuurstofgehalte in de lucht vermindert de bescherming tegen het gevaar van vlammen aanzienlijk. Er moet bijzondere zorg worden betracht bij het werken in afgesloten ruimtes waar de lucht zuurstofrijk kan worden. De elektrische isolatiecapaciteit van het beschermende element neemt af wanneer het kledingstuk nat, vuil of doorweekt is van het zweet. Deze extra beschermende kleding biedt alleen de aangegeven bescherming als deze wordt gebruikt naast een lasserbeschermingspak. Het is belangrijk op te merken dat de arbeidsomstandigheden kunnen afwijken van die van het onderzoek om de conformiteit met de arbeidsveiligheid te beoordelen, dus de gebruiksduur van het beschermende element hangt in wezen, afgezien van de integriteit, af van de gebruiksomstandigheden. De symbolen zijn onuitwisbaar gemarkeerd op het label dat aan de 5SPA01000L-codedecks is genaaid en op de verpakking van het beschermelement is bevestigd. De CE-markering van deze apparatuur betekent dat aan alle specificaties van de Europese Verordening 2016/245 is voldaan. De conformiteitsverklaring is beschikbaar op de website: zie **.

FI

Suojauselementin kuvaus: Jaettu lehmännahkainen esiliina ja täydentävät suojavaatteet hitsaukseen ja niihin liittyviin tekniikoihin käytettäväksi yhdessä hitsaajan suojapuvun kanssa.
Ehdotettu käyttöalue: hitsaus ja siihen liittyvät tekniikat. Yhdessä hitsaajan suojapuvun kanssa kannet suositellaan niiden suojaustason (A1+A2 luokka 2) vuoksi, kun käytetään manuaalisia tekniikoita, jotka tuottavat suuria määriä sulaa metallia ja vaativat siksi parempaa suojaa, tai työolosuhteissa, jotka vaativat parempaa suojaa.
Puhdistus, huolto: Suojaosa ei vaadi pesua tai kemiallista huoltoa. Puhdista kostealla liinalla. Säilytysolosuhteet: Säilytä kuivassa, hyvin ilmastoidussa ja viileässä paikassa, poissa valosta. Alkuperäisessä pakkauksessa. Käyttö: Suojaaine ei sisällä tunnettuja allergisia aineita tai aineita. Suojaelementti tarjoaa riittävän suojan ja sitä voi käyttää vain, jos se on täydellisessä kunnossa, vahingoittumaton ja kuivassa kunnossa. Lopeta välittömästi vaurioituneen tai viallisten suojamateriaalien käyttö; tehdä vaurioituneesta suojaosasta näkyvästi käyttökelvoton. Suojaelementin oikea käyttö suojaa tulipalon, pienten sulamatallihiukkasten, säteilylämmön sekä sähköenergisten laitteiden tahattomalta ja lyhyeltä kosketukselta. Se ei kuitenkaan suojaa suurilta määriltä sulaa metallia (erityisesti valimotoiminnan aikana), eikä sähköiskulta, joka johtuu suorasta sähköjännitteestä, joka ylittää noin 100 V, tai pitkäaikaiselta kosketukselta, paitsi tahattomalta ja lyhyeltä kosketukselta. Teknisistä syistä suoraa kontaktia kaarihitsauslaitteiden toimivien osien kanssa ei voida taata, joten on tärkeää olla tarkkaavainen työskennellessään tällaisten laitteiden kanssa. Suojaelementti suojaa UV-säteiltä (UVA, UVB ja UVC), joita syntyy hitsauksen ja niihin liittyvien tekniikoiden (esim. sähkökaarihitsaus) aikana. Käytön aikana tämä suojaus voi kuitenkin heikentyä riippuen suojamateriaalin kulumisesta. Tämä pätee erityisesti tietyntyyppisiin hitsausprosesseihin – esimerkiksi inerttiin tai aktiiviseen kaasukaarihitsaukseen (MIG/MAG) – joissa UV-säteilyn voimakkuus, säteilylämpö sekä suuremmat kipinöiden ja sulametallin määrät heikentävät suojatasoa hyvin nopeasti. Käytön aikana suojaelementti täytyy tarkistaa säännöllisesti tästä näkökulmasta (yksinkertainen ohjausmenetelmä, joka tehdään viikoittain: altistaa elementti 100 W lampun valolle, jos valo pääsee läpi, se päästää myös UV-säteilyn läpi) ja UV-säteille altistuneille aineille on ilmoitettava tästä. Heitä tulisi myös varoittaa, että jos heillä ilmenee palovammoja muistuttavia oireita, UVB-säteet ovat päässeet heidän kehoonsa ja siksi käytetty suojaelementti on korjattava tai vaihdettava sekä lisäsuojavarusteita voidaan käyttää. 5SPA01000L-koodin hitsauskannet tarjoavat riittävän suojan vain niille osille, joita ne peittävät; Hitsaustöissä ne on yhdistettävä suojavarusteisiin, jotka suojaavat koko kehoa hitsaukseen liittyvältä riskeiltä. Joissain toimenpiteissä (esim. yläpuolihitsauksessa) tarvitaan lisäsuojavarusteita riittävän suojan varmistamiseksi. Esiliinan koko (leveys) on valittava siten, että käyttäjän vartalo peittyy edestä ainakin sivusaumasta toiseen. Palonkestävyys heikkenee, jos hitsaajan suojavaatteet on kyllästetty palavilla materiaaleilla. Ilman happipitoisuuden lisääntyminen heikentää merkittävästi suojaa liekkivaaraa vastaan. Erityistä varovaisuutta tulisi noudattaa ahtaissa tiloissa, joissa ilma voi olla happipitoinen. Suojaelementin sähköeristyskyky heikkenee, kun vaate on märkä, likainen tai hikinen. Tämä lisäsuojavaaate tarjoaa ilmoitetun suojan vain, jos sitä käytetään hitsaajan suojapuvun lisäksi. On tärkeää huomata, että työolosuhteet voivat poiketa työturvallisuusvaatimustenmukaisuuden arvioinnissa, joten suojaosan käytön kesto riippuu olennaisesti, sen eheyden lisäksi, sen käyttöehdoista. Symbolit on pysyvästi merkitty etikettiin, joka on ommeltu 5SPA01000L-koodileyviihin ja kiinnitetty suojaelementin pakkaukseen. Tämän laitteiston CE-merkintä tarkoittaa, että kaikki Euroopan asetuksen 2016/245 vaatimukset on täytetty. Yhdenmukaisuusilmoitus on saatavilla verkkosivuilla: katso **.

DA

Beskrivelse af beskyttelseselementet: Delt ko-læderforklæde og supplerende beskyttelsestøj til svejsning og relaterede teknikker til brug i kombination med en svejserbeskyttelsesdragt.
Foreslået anvendelsesområde: Svejsning og relaterede teknikker. I kombination med en svejserbeskyttelsesdragt anbefales dækkene, givet deres beskyttelsesniveau (A1+A2 klasse 2), når man anvender manuelle teknikker, der genererer projektioner af store mængder smeltede metalpartikler og derfor kræver større beskyttelse eller under arbejdsforhold kræver større beskyttelse.
Rengøring, vedligeholdelse: Det beskyttende element kræver ikke vask eller kemisk vedligeholdelse. Rengør med en fugtig klud. Opbevaringsforhold: Opbevar et tørt, velventileret og køligt sted, væk fra lys. I originalemballagen. Anvendelse: Det beskyttende element indeholder ingen kendte allergene materialer eller stoffer. Det beskyttende element giver tilstrækkelig beskyttelse og kan kun bruges, hvis det er i perfekt stand, uskadt og tørt. Stop straks brugen af beskadiget eller defekt beskyttelsesmateriale; gøre det beskadigede beskyttelseselement synligt ubrugeligt. Korrekt brug af beskyttelseselementet beskytter mod risikoen for brand, små smeltede metalpartikler, strålevarme og utilsigtet og kortvarig berøring af elektrisk aktiverede dele af udstyret. Den beskytter dog ikke mod store mængder smeltet metal, der sprøjter (især under støberidrift), ej heller mod elektrisk stød forårsaget af en direkte elektrisk spænding over ca. 100 V eller ved langvarig kontakt, bortset fra ufrivillig og kort berøring af spændingsførende dele. Af tekniske årsager kan beskyttelse mod direkte kontakt med alle aktive dele af lysbuesvejseudstyr ikke sikres, så det er vigtigt at udvise øget årvågenhed ved arbejde med sådant udstyr. Det beskyttende element beskytter mod UV-stråler (UVA, UVB og UVC), der opstår under svejsning og relaterede teknikker (f.eks. elektrisk lysbuesvejsning). Under brug kan denne beskyttelse dog mindskes afhængigt af slid på det materiale, der udgør beskyttelseselementet. Dette kan især gælde for visse typer svejseprocesser – for eksempel inert eller aktiv gas-lysbuesvejsning (MIG/MAG) – hvor intensiteten af UV-stråling, strålingsvarme samt større mængder gnister og smeltet metal hurtigt forringer beskyttelsesniveauet. Under brugen skal beskyttelseselementet også kontrolleres regelmæssigt fra dette synspunkt (en simpel kontrolmetode, der udføres hver uge: udsæt elementet for lyset fra en 100 W-lampe, hvis lyset kan passere, vil UV-stråling også slippe igennem), og agenter, der udsættes for UV-stråler, skal informeres om dette. De bør også advares om, at hvis de oplever symptomer, der ligner forbrændinger, betyder det, at UVB-stråler er trængt ind i kroppen, og derfor skal det anvendte beskyttelseselement repareres eller udskiftes, og at der kan anvendes ekstra beskyttelsesudstyr. 5SPA01000L kodede svejsedæk giver tilstrækkelig beskyttelse kun til de dele, de dækker; Til svejsearbejde skal de kombineres med beskyttelsesudstyr, der beskytter resten af kroppen mod risiciene forbundet med svejsning. For visse operationer (f.eks. overhead-svejsning) kræves yderligere beskyttelsesudstyr for at sikre tilstrækkelig beskyttelse. Størrelsen (bredden) på forklædet skal vælges, så bæreren krop er dækket foran mindst fra den ene sidesøm til den anden. Brandmodstandskraften forringes, hvis svejsernes sikkerhedstøj er imprægneret med brændbare materialer. Stigningen i luftens iltindhold mindsker markant beskyttelsen mod flammefaren. Særlig forsigtighed bør udvises ved arbejde i lukkede rum, hvor luften kan blive iltrig. Den elektriske isoleringskapacitet for beskyttelseselementet falder, når tøjet er vådt, beskidt eller gennemblødt af sved. Dette ekstra beskyttende beklædningsstykke giver kun den angivne beskyttelse, hvis det bruges sammen med en svejserdragt. Det er vigtigt at bemærke, at arbejdsforholdene kan afvige fra dem ved undersøgelsen for at vurdere overensstemmelsen med arbejdssikkerhed, så varigheden af brugen af beskyttelseselementet afhænger i det væsentlige, bortset fra dets integritet, af betingelserne for dets anvendelse. Symbolerne er uudsletteligt markeret på etiketten, der er syet på 5SPA01000L-kodedæk og fastgjort til emballagen af beskyttelseselementet. CE-mærkningen af dette udstyr betyder, at alle specifikationer i den europæiske forordning 2016/245 er opfyldt. Overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på hjemmesiden: se **.

PL

Opis elementu ochronnego: fartuch z rozciętej skóry krowiej oraz uzupełniająca odzież ochronna do spawania i pokrewnych technik, w połączeniu z kombinezonem ochronnym spawacza.
Proponowany obszar użycia: spawanie i techniki pokrewne. W połączeniu z ochronnym kombinezonem spawarskim, pokłady te są zalecane, ze względu na ich poziom ochrony (klasa A1+A2 2), przy użyciu technik manualnych generujących wyrzuty dużych ilości stopionych cząstek metalu, co wymaga większej ochrony lub w warunkach roboczych wymagających większej ochrony.
Czyszczenie, konserwacja: Element ochronny nie wymaga mycia ani konserwacji chemicznej. Czyść wilgotną ściereczką. Warunki przechowywania: Przechowuj w suchym, dobrze wentylowanym i chłodnym miejscu, z dala od światła. W oryginalnym opakowaniu. Zastosowanie: Element ochronny nie zawiera żadnych znanych alergenów ani substancji. Element ochronny zapewnia odpowiednią ochronę i może być używany tylko wtedy, gdy jest w idealnym stanie, nieuszkodzony i suchy. Natychmiast zaprzestać używania wszelkich uszkodzonych lub wadliwych materiałów ochronnych; sprawiają, że uszkodzony element ochronny staje się widocznie bezużyteczny. Prawidłowe użycie elementu ochronnego chroni przed ryzykiem pożaru, małych stopionych cząstek metalu, promieniowania ciepła oraz niezamierzonego i krótkotrwałego kontaktu z elektrycznie zasilanymi elementami urządzenia. Jednak nie chroni przed dużą ilością rozprysku stopionego metalu (szczególnie podczas pracy odlewni), ani przed porażeniem prądem spowodowanym bezpośrednim napięciem elektrycznym przekraczającym około 100 V lub długotrwałym kontaktem innym niż mimowolny i krótki kontakt z żywymi częściami. Z powodów technicznych nie można zapewnić ochrony przed bezpośrednim kontaktem ze wszystkimi aktywnymi częściami sprzętu do spawania łukowego, dlatego ważne jest, aby zachować większą czujność podczas pracy z takim sprzętem. Element ochronny zapewnia ochronę przed promieniowaniem UV (UVA, UVB i UVC) powstającym podczas spawania i technik pokrewnych (np. spawania łukiem elektrycznym). Podczas użytkowania jednak ochrona ta może maleć w zależności od zużycia materiału tworzącego element ochronny. Jest to szczególnie prawdziwe dla niektórych procesów spawania – na przykład spawania łukiem obojętnym lub aktywnym gazowym (MIG/MAG) – gdzie intensywność promieniowania UV, ciepła promieniowania oraz większa ilość iskier i stopionego metalu bardzo szybko obniża poziom ochrony. Podczas użytkowania element ochronny należy regularnie sprawdzać z tego punktu widzenia (prosta metoda kontroli, którą należy stosować co tydzień: naświetlić element na światło lampy 100 W, jeśli przepuszcza światło światło, przepuszcza także promieniowanie UV), a środki narażone na promieniowanie UV muszą być o tym informowane. Należy również ostrzec, że jeśli doświadczają objawów podobnych do oparzeń, oznacza to, że promieniowanie UVB przedostało się do ich organizmu, a w konsekwencji użyty element ochronny musi zostać naprawiony lub wymieniony oraz może zostać użyty dodatkowy sprzęt ochronny. Kodowe pokłady spawacza 5SPA01000L zapewniają wystarczającą ochronę tylko dla części, które pokrywają; Do prac spawalniczych muszą być połączone ze sprzętem ochronnym, który chroni resztę ciała przed ryzykiem związanym ze spawaniem. Przy niektórych operacjach (np. spawaniu napowietrznym) potrzebny jest dodatkowy sprzęt ochronny, aby zapewnić odpowiednią ochronę. Rozmiar (szerokość) fartucha musi być dobrany tak, aby ciało noszącej było przynajmniej zakryte z przodu od jednego szwu do drugiego. Moc ognioodporna ulega degradacji, jeśli odzież ochronna spawacza jest nasączona materiałami łatwopalnymi. Wzrost zawartości tlenu w powietrzu znacząco zmniejsza ochronę przed zagrożeniem płomieni. Szczególną ostrożność należy zachować podczas pracy w zamkniętych przestrzeniach, gdzie powietrze może być bogate w tlen. Izolacja elektryczna elementu ochronnego maleje, gdy ubranie jest mokre, brudne lub przesiąknięte potem. Ten dodatkowy ochronny strój zapewnia zalecaną ochronę tylko wtedy, gdy jest używany jako uzupełnienie kombinezonu ochronnego spawacza. Ważne jest, aby zauważyć, że warunki pracy mogą różnić się od warunków badania mającego na celu ocenę zgodności z bezpieczeństwem pracy, dlatego czas użytkowania elementu ochronnego zależy zasadniczo, poza jego integralnością, od warunków jego użytkowania. Symbole są niezmiennie oznaczone na etykiecie przyszytej do talii kodów 5SPA01000L i przymocowanej do opakowania elementu ochronnego. Oznaczenie CE tego sprzętu oznacza, że spełnione są wszystkie specyfikacje Europejskiego Rozporządzenia 2016/245. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie internetowej: zobacz **.

ET

Kaitseelemendi kirjeldus: Lõhestatud lehmanaha põll ja täiendav kaitseriietus keevitamiseks ning sellega seotud tehnikad, mida kasutatakse koos keevitaja kaitseülikonnaga.
Pakutav kasutusvaldkond: keevitamine ja sellega seotud tehnikad. Koos keevitaja kaitseülikonnaga soovitatakse tekke, arvestades nende kaitsetaset (A1+A2 klass 2), kui kasutatakse käsitsi meetodeid, mis tekitavad suures koguses sulametalliosakeste projitseerimist ja vajavad seetõttu suuremat kaitset, või töötingimustes, mis vajavad suuremat kaitset.
Puhastamine, hooldus: Kaitseelement ei vaja pesu ega keemilist hooldust. Puhasta niiske lapiga. Hoiutingimused: Hoia kuivas, hästi ventileeritud ja jahedas kohas, eemal valgusest. Originaalpakendis. Kasutus: Kaitseelement ei sisalda teadaolevaid allergeenseid aineid ega aineid. Kaitseelement tagab piisava kaitse ja seda saab kasutada ainult siis, kui see on laitmatus seisukorras, kahjustamata ja kuivas olekus. Viivitamatult lõpetada kahjustatud või defektse kaitsematerjali kasutamine; muuta kahjustatud kaitseelement nähtavalt kasutuskõlbmatuks. Kaitseelemendi õige kasutamine kaitseb tuleohtude, väikeste sulametalliosakeste, kiirgussoojuse ning elektriliselt pingetatud seadmete tahtmatu ja lühiajalise puudutuse eest. Siiski ei kaitse see suurte sulametallide pritsmete eest (eriti valukoja ajal) ega elektrilöögi eest, mis on põhjustatud otsese elektripinge ületamisest üle umbes 100 V, ega pikaajalise kontakti eest, välja arvatud tahtmatu ja lühike elusate osade puudutus. Tehnilistel põhjustel ei saa tagada kaitset otsese kokkupuute eest kõigi kaarkeevituse seadmete elavate osadega, seega on oluline olla sellise seadmega töötades eriti tähelepanelik. Kaitseelement pakub kaitset UV-kiirte (UVA, UVB ja UVC) eest, mis tekivad keevituse ja sellega seotud tehnikate (nt elektrikaarkeevitus) käigus. Kasutamise ajal võib see kaitse siiski väheneda sõltuvalt kaitseelemendi materjali kulumisest. See kehtib eriti teatud tüüpi keevitusprotsesside puhul – näiteks inert- või aktiivgaaskaarkeevitus (MIG/MAG) – kus UV-kiirguse intensiivsus, kiirgussoojus ning suurem sädemete ja sulametalli kogus halvendavad kaitsetaset väga kiiresti. Kasutamise ajal tuleb kaitseelementi regulaarselt kontrollida ka sellest vaatepunktist (lihtne kontrollmeetod, mida tuleb igal nädalal läbi viia: element tuleb valgustada 100 W lambi valgusega, kui see laseb valgusel läbi pääseda, pääseb läbi ka UV-kiirgus) ning sellest tuleb teavitada UV-kiirgustega kokkupuutes olevaid aineid. Neid tuleks ka hoiatada, et kui neil esinevad põletustega sarnased sümptomid, tähendab see, et UVB-kiired on nende kehasse jõudnud ning seetõttu tuleb kaitseelement parandada või välja vahetada ning kasutada täiendavat kaitsevahendit. 5SPA01000L koodiga keevitustekid pakuvad piisavat kaitset ainult nende osade jaoks, mida nad katavad; Keevitustööde puhul tuleb neid kombineerida kaitsevahenditega, mis kaitsevad ülejäänud keha keevitusega seotud riskide eest. Mõne operatsiooni (nt õhukeevituse puhul) on vaja täiendavat kaitsevahendit, et tagada piisav kaitse. Põlle suurus (laius) tuleb valida nii, et kandja keha oleks ees vähemalt ühest küljeõmblusest teisele kaetud. Tulekindlus halveneb, kui keevitaja kaitseriietus on immutatud põlevate materjalidega. Õhu hapnikusisalduse tõus vähendab oluliselt kaitset leegiohu eest. Eriti ettevaatlik tuleb olla töötades kitsastes ruumides, kus õhk võib muutuda hapnikurikkaks. Kaitseelemendi elektriisolatsiooniväärtus väheneb, kui riideese on märg, must või higine. See täiendav kaitseriietus pakub näidatud kaitset ainult siis, kui seda kasutatakse keevitaja kaitseülikonna kõrval. Oluline on märkida, et töötingimused võivad erineda tööohutuse hindamise läbivaatusest, seega sõltub kaitseelemendi kasutamise kestus põhiliselt selle kasutustingimustest, lisaks selle tervikliikluksele. Sümbolid on kustumatult märgitud sildile, mis on õmmeldud 5SPA01000L koodipakkidele ja kinnitatud kaitseelemendi pakendile. Selle seadme CE-märgistus tähendab, et kõik Euroopa määruse 2016/245 spetsifikatsioonid on täidetud. Vastavusdeklaratsioon on saadaval veebilehel: vt **.

RO

Descrierea elementului de protectie: Sort din piele de vacă despicat şi echipament de protecţie complementar pentru sudură şi tehnici conexe, pentru utilizare în combinaţie cu costumul de protecţie al unui sudor.
Domeniul propus de utilizare: Sudură şi tehnici conexe. În combinaţie cu costumul de protecţie al unui sudor, platformele sunt recomandate, având în vedere nivelul lor de protecţie (A1+A2 clasa 2), atunci când se folosesc tehnici manuale care generează proiecţii de cantităţi mari de particule metalice topite şi, prin urmare, necesită o protecţie mai mare sau în condiţii de lucru care necesită o protecţie sporită.
Curăţare, întreţinere: Elementul de protecţie nu necesită spălare sau întreţinere chimică. Curăţă cu o cârpă umedă. Condiţii de depozitare: Păstrează într-un loc uscat, bine ventilat şi răcoros, departe de lumină. În ambalajul original. Utilizare: Elementul de protecţie nu conţine materiale sau substanţe alergenice cunoscute. Elementul de protecţie oferă protecţie adecvată şi poate fi folosit doar dacă este în stare perfectă, nedeteriorat şi uscat. Înceţaţi imediat utilizarea oricărui material de protecţie deteriorat sau defect; să facă elementul de protecţie deteriorat vizibil inutilizabil. Utilizarea corectă a elementului de protecţie protejează împotriva riscurilor de incendiu, particule mici de metal topit, căldura radiantă şi atingerea neintenţionată şi scurtă a părţilor electrice energizate ale echipamentelor. Totuşi, nu protejează împotriva stropilor mari de metal topit (mai ales în timpul operaţiunilor de turnătorie), nici împotriva electrocutării cauzate de o tensiune electrică directă ce depăşeşte aproximativ 100 V sau de contactul prelungit, cu excepţia atingerii involuntare şi scurte a pieselor tensionate. Din motive tehnice, protecţia împotriva contactului direct cu toate părţile active ale echipamentelor de sudură cu arc nu poate fi asigurată, aşa că este important să se exercite o vigilenţă sporită atunci când se lucrează cu astfel de echipamente. Elementul de protecţie oferă protecţie împotriva razelor UV (UVA, UVB şi UVC) generate în timpul sudării şi tehnicilor conexe (de exemplu, sudarea cu arc electric). În timpul utilizării, însă, aceastã protecţie poate scădea în funcţie de uzura materialului care constituie elementul de protecţie. Acest lucru poate fi valabil mai ales pentru anumite tipuri de procese de sudură – de exemplu, sudarea cu arc inert sau cu gaz activ (MIG/MAG) – unde intensitatea radiaţiei UV, căldura radiantă, precum şi cantităţile mai mari de scântei şi metal topit degradează foarte rapid nivelul de protecţie. În timpul utilizării, elementul de protecţie trebuie verificat regulat şi din acest punct de vedere (metoda simplă de control trebuie realizată săptămânal: expune elementul la lumina unei lămpi de 100 W, dacă permite trecerea luminii, va permite şi radiaţiile UV) şi agenţii expuşi la raze UV trebuie informaţi despre acest lucru. De asemenea, trebuie avertizaţi că, dacă prezintă simptome similare cu arsurile, acest lucru înseamnă că razele UVB au pătruns în corpul lor şi, în consecinţă, elementul de protecţie folosit trebuie reparat sau înlocuit şi că pot fi folosite echipamente suplimentare de protecţie. Platformele de sudură conform codului 5SPA01000L oferă protecţie suficientă doar pentru părţile pe care le acoperă; Pentru lucrările de sudură, acestea trebuie combinate cu echipamente de protecţie care protejează restul corpului de riscurile legate de sudură. Pentru unele operaţiuni (de exemplu, sudură aeriană), este necesar echipament suplimentar de protecţie pentru a asigura o protecţie adecvată. Mărimea (lăţimea) şorţului trebuie aleasă astfel încât corpul purtătorului să fie acoperit în faţă cel puţin de la o cusătură laterală la cealaltă. Puterea de rezistenţă la foc se degradează dacă hainele de protecţie ale sudorului sunt impregnate cu materiale combustibile. Creşterea conţinutului de oxigen din aer scade semnificativ protecţia împotriva pericolului flăcărilor. Trebuie acordată o atenţie deosebită atunci când lucrezi în spaţii restrânse, unde aerul poate deveni bogat în oxigen. Capacitatea de izolaţie electrică a elementului de protecţie scade atunci când articolul vestimentar este ud, murdar sau îmbibat de transpiraţie. Acest articol vestimentar suplimentar de protecţie oferă protecţia indicată doar dacă este folosit pe lângă costumul de protecţie al unui sudor. Este important de menţionat că condiţiile de lucru pot diferi de cele ale examinării pentru evaluarea conformităţii cu siguranţa în muncă, astfel încât durata utilizării elementului de protecţie depinde în esenţă, pe lângă integritatea sa, de condiţiile de utilizare. Simbolurile sunt marcate de nişters pe etichete cusută pe pachetele de cod 5SPA01000L şi fixate pe ambalajul elementului de protecţie. Marcajul CE al acestui echipament înseamnă că toate specificaţiile Regulamentului European 2016/245 au fost îndeplinite. Declaraţia de conformitate este disponibilă pe site-ul web: vezi **.

CZ

Popis ochranného prvku: Roztrhaná zástěra z kravské kůže a doplňkové ochranné oblečení pro svařování a související techniky v kombinaci s ochranným oblekem svářeče.
Navrhovaná oblast použití: Svařování a příbuzné techniky. Ve spojení s ochranným oblekem svářeče jsou paluby doporučovány vzhledem k jejich úrovni ochrany (třída A1+A2 2) při manuálních technikách, které generují výboje velkého množství roztavených kovových částic, a proto vyžadují větší ochranu, nebo v pracovních podmínkách vyžadujících větší ochranu.
Čištění, údržba: Ochranný prvek nevyžaduje mytí ani chemickou údržbu. Vyčistěte vlhkým hadříkem. Podmínky skladování: Skladujte na suchém, dobře větraném a chladném místě, mimo dosah světla. V originálním balení. Použití: Ochranný prvek neobsahuje žádné známé alergenní látky ani látky. Ochranný prvek poskytuje dostatečnou ochranu a lze jej použít pouze tehdy, pokud je v perfektním stavu, nepoškozený a v suchém stavu. Okamžitě ukončit používání jakéhokoliv poškozeného nebo vadného ochranného materiálu; což poškozený ochranný prvek viditelně znehodnotí. Správné použití ochranného prvku chrání před rizikem požáru, drobných roztavených kovových částic, sálavého tepla a neúmyslného a krátkého kontaktu s elektricky napájenými částmi zařízení. Nechrání však před velkým množstvím roztaveného kovu (zejména během slévárny), ani před úrazem elektrickým proudem způsobeným přímým elektrickým napětím přesahujícím asi 100 V nebo z dlouhodobého kontaktu jiného než při mimovolním a krátkém kontaktu s živými díly. Z technických důvodů nelze zajistit ochranu proti přímému kontaktu se všemi živými částmi obloukového svařovacího zařízení, proto je důležité při práci s takovým zařízením být zvýšená obezřetnost. Ochranný prvek chrání před UV zářením (UVA, UVB a UVC) vznikajícím při svařování a souvisejících technikách (např. elektrické obloukové svařování). Během používání však tato ochrana může klesat v závislosti na opotřebení materiálu, který tvoří ochranný prvek. To platí zejména pro určité typy svařovacích procesů – například inertní nebo aktivní plynové obloukové svařování (MIG/MAG) – kde intenzita UV záření, sálavého tepla a větší množství jisker a roztaveného kovu velmi rychle degradují úroveň ochrany. Během používání je třeba ochranný prvek pravidelně kontrolovat i z tohoto hlediska (jednoduchá metoda kontroly, která se provádí každý týden: vystavit prvek světlu 100W žárovky, pokud propouští světlo, umožní průchod i UV záření) a látky vystavené UV záření je třeba o tom informovat. Měli by být také varováni, že pokud pociťují příznaky podobné popáleninám, znamená to, že do jejich těla pronikly UVB paprsky, a proto je nutné ochranný prvek opravit nebo vyměnit a použít další ochranné pomůcky. Svářecí desky kódu 5SPA01000L poskytují dostatečnou ochranu pouze těm částem, které pokrývají; Při svařovacích pracích musí být kombinovány s ochrannými prostředky, které chrání zbytek těla před riziky spojenými se svařováním. Pro některé operace (např. svařování nad hlavou) je potřeba dodatečné ochranné vybavení pro zajištění dostatečné ochrany. Velikost (šířka) zástěry musí být zvolena tak, aby tělo nositele bylo zakryté vpředu alespoň od jednoho bočního švu k druhému. Odolnost proti požáru se snižuje, pokud je bezpečnostní oděv svářeče impregnován hořlavými materiály. Zvýšení obsahu kyslíku ve vzduchu výrazně snižuje ochranu proti nebezpečí plamenů. Zvláštní pozornost je třeba věnovat práci v uzavřených prostorách, kde může být vzduch bohatý na kyslík. Elektrická izolační kapacita ochranného prvku klesá, když je oděv mokrý, špinavý nebo promočený potem. Tento dodatečný ochranný oděv poskytuje určenou ochranu pouze tehdy, pokud je používán jako doplnění ochranného obleku svářeče. Je důležité poznamenat, že pracovní podmínky se mohou lišit od podmínek zkoušky za účelem posouzení souladu s bezpečností při práci, takže doba užívání ochranného prvku závisí podstatně, kromě jeho integrity, na podmínkách jeho použití. Symboly jsou nezapomenutelně vyznačeny na štítku přišitém na kódové balíčky 5SPA01000L a připevněném na obalu ochranného prvku. Označení CE tohoto zařízení znamená, že všechny specifikace evropského nařízení 2016/245 byly splněny. Deklarace shody je dostupná na webových stránkách: viz **.

SL

Opis zaščitnega elementa: Razcepljen predpasnik iz kravjega usnja in dopolnilna zaščitna oblačila za varjenje in sorodne tehnike, v kombinaciji z varno obleko varilca.
Predlagano območje uporabe: varjenje in sorodne tehnike. V kombinaciji z varilno zaščitno obleko so plošče priporočljive glede na njihovo stopnjo zaščite (A1+A2 razred 2), pri uporabi ročnih tehnik, ki ustvarjajo izpuste velikih količin staljenih kovinskih delcev in zato zahtevajo večjo zaščito ali v delovnih pogojih, ki zahtevajo večjo zaščito.
Čiščenje, vzdrževanje: Zaščitni element ne zahteva pranja ali kemičnega vzdrževanja. Očisti z vlažno krpo. Pogoji shranjevanja: Shranjujte na suhem, dobro prezračenem in hladnem mestu, stran od svetlobe. V originalni embalaži. Uporaba: Zaščitni element ne vsebuje nobenih znanih alergenih snovi ali snovi. Zaščitni element zagotavlja ustrezno zaščito in ga je mogoče uporabljati le, če je v popolnem stanju, nepoškodovan in suh. Takoj prenehajte uporabljati poškodovan ali okvarjen zaščitni material; poškodovani zaščitni element je bil videno neuporaben. Pravilna uporaba zaščitnega elementa ščiti pred tveganji požara, majhnih taljenih kovinskih delcev, sevalne toplote ter nenamernega in kratkega dotika električno napajanih delov opreme. Vendar pa ne ščiti pred velikimi količinami pršenja staljene kovine (zlasti med obrati livarne), niti pred električnim udarom zaradi neposredne električne napetosti, ki presega približno 100 V, ali zaradi dolgotrajnega stika, razen nehotenega in kratkega dotika živih delov. Iz tehničnih razlogov ni mogoče zagotoviti zaščite pred neposrednim stikom z vsemi živimi deli opreme za varjenje z lokom, zato je pomembno pri delu s takšno opremo biti bolj pozoren. Zaščitni element zagotavlja zaščito pred UV žarki (UVA, UVB in UVC), ki nastanejo med varjenjem in sorodnimi tehnikami (npr. električno obločno varjenje). Med uporabo pa se ta zaščita lahko zmanjša glede na obrabo materiala, ki predstavlja zaščitni element. To še posebej velja za določene vrste varilnih postopkov – na primer inertno ali aktivno plinsko varjenje (MIG/MAG) – kjer intenzivnost UV sevanja, sevalna toplota ter večje količine isker in staljene kovine zelo hitro poslabšajo raven zaščite. Med uporabo je treba zaščitni element redno preverjati tudi s tega vidika (preprosta metoda nadzora, ki se izvaja vsak teden: izpostavi element svetlobi 100 W žarnice, če omogoča prehod svetlobe, bo omogočila tudi prehod UV sevanja) in o tem morajo biti obveščeni agenti, izpostavljeni UV žarkom. Prav tako jih je treba opozoriti, da če doživljajo simptome, podobne opeklinam, to pomeni, da so v njihovo telo vstopili UVB žarki, zato je treba zaščitni element popraviti ali zamenjati ter uporabiti dodatno zaščitno opremo. Varilne plošče s kodo 5SPA01000L nudijo zadostno zaščito le za dele, ki jih pokrivajo; Pri varjenju jih je treba kombinirati z zaščitno opremo, ki ščiti preostali del telesa pred tveganji, povezanimi z varjenjem. Za nekatere operacije (npr. zgornje varjenje) je potrebna dodatna zaščitna oprema za zagotovitev ustrezne zaščite. Velikost (širina) predpasnika mora biti izbrana tako, da je telo nosilca pokrito spredaj vsaj od enega stranskega šiva do drugega. Ognjevarna moč se zmanjša, če je varilčeva zaščitna oblačila impregnirana z gorljivimi materiali. Povečanje vsebnosti kisika v zraku bistveno zmanjša zaščito pred nevarnostjo plamenov. Posebna previdnost je potrebna pri delu v zaprtih prostorih, kjer je zrak lahko bogat s kisikom. Električna izolacijska zmogljivost zaščitnega elementa se zmanjša, ko je oblačilo mokro, umazano ali prepojeno s potjo. To dodatno zaščitno oblačilo zagotavlja navedeno zaščito le, če se uporablja poleg varilne zaščitne obleke. Pomembno je poudariti, da se delovni pogoji lahko razlikujejo od pogojev pregleda za oceno skladnosti z varnostjo pri delu, zato trajanje uporabe zaščitnega elementa poleg njegove integritete v bistvu odvisno od pogojev njegove uporabe. Simboli so neizbrisno označeni na nalepki, prišiti na kode 5SPA01000L in pritrjeni na embalažo zaščitnega elementa. Oznaka CE na tej opremi pomeni, da so bile izpolnjene vse specifikacije evropske uredbe 2016/245. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani: glej **.

SK

Popis ochranného prvku: Zástera z roztrhanej kravskej kože a doplnkové ochranné oblečenie na zváranie a súvisiace techniky v kombinácii s ochranným oblekom zvárača.
Navrhovaná oblasť použitia: zváranie a príbuzné techniky. V kombinácii s ochranným oblekom zvárača sa tieto paluby odporúčajú vzhľadom na ich úroveň ochrany (trieda A1+A2 2) pri manuálnych technikách, ktoré generujú veľké množstvá roztavených kovových častíc a preto vyžadujú väčšiu ochranu, alebo v pracovných podmienkach vyžadujúcich väčšiu ochranu.
Čistenie, údržba: Ochranný prvok nevyžaduje umývanie ani chemickú údržbu. Čistite vlhkou handričkou. Podmienky skladovania: Skladujte na suchom, dobre vetranom a chladnom mieste, mimo svetla. V pôvodnom balení. Použitie: Ochranný prvok neobsahuje žiadne známe alergénne látky alebo látky. Ochranný prvok poskytuje dostatočnú ochranu a môže byť použitý len v perfektnom stave, nepoškodený a v suchom stave. Okamžite prestaňte používať akýkoľvek poškodený alebo vadný ochranný materiál; aby poškodený ochranný prvok bol viditeľne nepoužiteľný. Správne použitie ochranného prvku chráni pred rizikami požiaru, malých roztavených kovových častíc, žiarivého tepla a neúmyselného a krátkeho kontaktu s elektricky nabitými časťami zariadenia. Avšak nechráni pred veľkým množstvom roztaveného kovu (najmä počas prevádzky zlievarne), ani pred úrazom elektrickým prúdom spôsobeným priamym elektrickým napätím presahujúcim približne 100 V alebo dlhodobým kontaktom okrem mimovoľného a krátkeho kontaktu s živými časťami. Z technických dôvodov nie je možné zabezpečiť ochranu pred priamym kontaktom so všetkými živými časťami oblúkového zváracieho zariadenia, preto je dôležité byť pri práci s takýmto zariadením zvýšená ostražitosť. Ochranný prvok poskytuje ochranu pred UV lúčmi (UVA, UVB a UVC) vznikajúcimi pri zváraní a súvisiacich technikách (napr. elektrické oblúkové zváranie). Počas používania sa však táto ochrana môže znižovať v závislosti od opotrebenia materiálu, ktorý tvorí ochranný prvok. To platí najmä pre určité typy zváracích procesov – napríklad inertné alebo aktívne plynové oblúkové zváranie (MIG/MAG) – kde intenzita UV žiarenia, žiarivého tepla, ako aj väčšie množstvo iskier a roztaveného kovu veľmi rýchlo zhoršujú úroveň ochrany. Počas používania je potrebné ochranný prvok pravidelne kontrolovať aj z tohto hľadiska (jednoduchá kontrola, ktorá sa vykonáva každý týždeň: vystaviť prvok svetlu zo žiarovky s výkonom 100 W, ak prepúšťa svetlo, umožní aj prechod UV žiarenia) a látky vystavené UV žiareniu musia byť o tom informované. Mali by byť tiež upozornení, že ak pociťujú príznaky podobné popáleninám, znamená to, že UVB lúče prenikli do ich tela, a preto musí byť ochranný prvok opravený alebo vymenený a môže sa použiť dodatočné ochranné vybavenie. 5SPA01000L kódové zváracie dosky poskytujú dostatočnú ochranu len pre časti, ktoré pokrývajú; Pri zváraní musia byť kombinované s ochrannými pomôckami, ktoré chránia zvyšok tela pred rizikami spojenými so zváraním. Pri niektorých operáciách (napr. zváranie nad hlavou) je potrebné dodatočné ochranné vybavenie na zabezpečenie dostatočnej ochrany. Veľkosť (šírka) zástery musí byť zvolená tak, aby telo nositeľa bolo zakryté vpredu aspoň od jedného bočného švu k druhému. Odolnosť voči požiaru sa znižuje, ak je ochranné oblečenie zvárača impregnované horľavými materiálmi. Zvýšenie obsahu kyslíka vo vzduchu výrazne znižuje ochranu pred nebezpečenstvom plameňov. Osobitná pozornosť je potrebné venovať práci v stiesnených priestoroch, kde môže byť vzduch bohatý na kyslík. Elektrická izolačná kapacita ochranného prvku klesá, keď je odev mokrý, špinavý alebo premočený potom. Tento dodatočný ochranný odev poskytuje indikovanú ochranu len vtedy, ak sa používa spolu s ochranným oblekom zvárača. Je dôležité poznamenať, že pracovné podmienky sa môžu líšiť od podmienok skúšky na posúdenie zhody s bezpečnosťou pri práci, takže trvanie používania ochranného prvku závisí podstatne, okrem jeho integrity, od podmienok jeho použitia. Symboly sú nezmazateľne vyznačené na štítku prišitom na kódové balíčky 5SPA01000L a pripevnené na obal ochranného prvku. Označenie CE tohto zariadenia znamená, že všetky špecifikácie európskeho nariadenia 2016/245 boli splnené. Vyhlásenie o zhode je dostupné na webovej stránke: pozri **.

EL

Περιγραφή του προστατευτικού στοιχείου: Ποδιά από δέρμα αγελάδας και συμπληρωματική προστατευτική ενδυμασία για συγκόλληση και συναφείς τεχνικές για χρήση σε συνδυασμό με προστατευτική στολή συγκολλητή.
Προτεινόμενη Περιοχή Χρήσης: Συγκόλληση και συναφείς τεχνικές. Σε συνδυασμό με την προστατευτική στολή του συγκολλητή, τα καταστρώματα συνιστώνται, δεδομένου του επιπέδου προστασίας τους (A1+A2 κλάση 2), όταν χρησιμοποιούνται χειροκίνητες τεχνικές που δημιουργούν προβολές μεγάλων ποσοτήτων σωματιδίων λιωμένου μετάλλου και επομένως απαιτούν μεγαλύτερη προστασία ή σε συνθήκες εργασίας που απαιτούν μεγαλύτερη προστασία.
Καθαρισμός, συντήρηση: Το προστατευτικό στοιχείο δεν απαιτεί πλύσιμο ή χημική συντήρηση. Καθαρίστε με διαφήμισημπρ πανί. Συνθήκες αποθήκευσης: Φυλάσσεται σε ξηρό, καλά αεριζόμενο και δροσερό μέρος, μακριά από το φως. Στην αρχική συσκευασία. Χρήση: Το προστατευτικό στοιχείο δεν περιέχει γνωστά αλλεργιογόνα υλικά ή ουσίες. Το προστατευτικό στοιχείο παρέχει επαρκή προστασία και μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο εάν είναι σε άριστη κατάσταση, άθικτο και σε στεγνή κατάσταση. Σταματήστε αμέσως τη χρήση οποιουδήποτε κατεστραμμένου ή ελαττωματικού προστατευτικού υλικού. καθιστούν το κατεστραμμένο προστατευτικό στοιχείο εμφανώς άχρηστο. Η σωστή χρήση του προστατευτικού στοιχείου προστατεύει από τους κινδύνους πυρκαγιάς, μικρών σωματιδίων λιωμένου μετάλλου, ακτινοβολούμενης θερμότητας και ακούσιας και σύντομης αφής ηλεκτρικά ενεργοποιημένων εξαρτημάτων του εξοπλισμού. Ωστόσο, δεν προστατεύει από μεγάλες ποσότητες πιτσιλίσματος λιωμένου μετάλλου (ειδικά κατά τη διάρκεια εργασιών χυτηρίου), ούτε από ηλεκτροπληξία που προκαλείται από άμεση ηλεκτρική τάση που υπερβαίνει περίπου τα 100 V ή από παρατεταμένη επαφή εκτός από το ακούσιο και σύντομο άγγιγμα ηλεκτροφόρων μερών. Για τεχνικούς λόγους, δεν μπορεί να διασφαλιστεί προστασία από την άμεση επαφή με όλα τα ενεργά μέρη του εξοπλισμού συγκόλλησης τόξου, επομένως είναι σημαντικό να επιδεικνύετε αυξημένη επαγρύπνηση όταν εργάζεστε με τέτοιο εξοπλισμό. Το προστατευτικό στοιχείο παρέχει προστασία από τις ακτίνες UV (UVA, UVB και UVC) που παράγονται κατά τη συγκόλληση και τις σχετικές τεχνικές (π.χ. συγκόλληση με ηλεκτρικό τόξο). Κατά τη χρήση, ωστόσο, αυτή η προστασία μπορεί να μειωθεί ανάλογα με τη φθορά του υλικού που αποτελεί το προστατευτικό στοιχείο. Αυτό μπορεί να ισχύει ιδιαίτερα για ορισμένους τύπους διεργασιών συγκόλλησης – για παράδειγμα, συγκόλληση με τόξο αδρανούς ή ενεργού αερίου (MIG/MAG) – όπου η ένταση της υπεριώδους ακτινοβολίας, η ακτινοβολούμενη θερμότητα, καθώς και οι μεγαλύτερες ποσότητες σπινθήρων και λιωμένου μετάλλου υποβαθμίζουν το επίπεδο προστασίας πολύ γρήγορα. Κατά τη χρήση, το προστατευτικό στοιχείο πρέπει να ελέγχεται τακτικά και από αυτή την άποψη (απλή μέθοδος ελέγχου που πρέπει να πραγματοποιείται κάθε εβδομάδα: εκθέστε το στοιχείο στο φως μιας λάμπας 100 W, εάν επιτρέπει στο φως να περάσει, θα επιτρέψει επίσης τη διέλευση της υπεριώδους ακτινοβολίας) και οι παράγοντες που εκτίθενται στις ακτίνες UV πρέπει να ενημερώνονται σχετικά. Θα πρέπει επίσης να προειδοποιούνται ότι εάν εμφανίσουν συμπτώματα παρόμοια με εγκαύματα, αυτό σημαίνει ότι οι ακτίνες UVB έχουν εισέλθει στο σώμα τους και, κατά συνέπεια, ότι το προστατευτικό στοιχείο που χρησιμοποιείται πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί και ότι μπορεί να χρησιμοποιηθεί πρόσθετος προστατευτικός εξοπλισμός. Τα καταστρώματα συγκόλλησης με κωδικό 5SPA01000L παρέχουν επαρκή προστασία μόνο για τα μέρη που καλύπτουν. Για εργασίες συγκόλλησης, πρέπει να συνδυάζονται με προστατευτικό εξοπλισμό που προστατεύει το υπόλοιπο σώμα από τους κινδύνους που συνδέονται με τη συγκόλληση. Για ορισμένες εργασίες (π.χ. εναέρια συγκόλληση), απαιτείται πρόσθετος προστατευτικός εξοπλισμός για την εξασφάλιση επαρκούς προστασίας. Το μέγεθος (πλάτος) της ποδιάς πρέπει να επιλέγεται έτσι ώστε το σώμα του χρήστη να καλύπτεται στο μπροστινό μέρος τουλάχιστον από τη μια πλευρική ραφή στην άλλη. Η πυρίμαχη ισχύς υποβαθμίζεται εάν η ενδυμασία ασφαλείας του συγκολλητή είναι εμποτισμένη με εύφλεκτα υλικά. Η αύξηση της περιεκτικότητας του αέρα σε οξυγόνο μειώνει σημαντικά την προστασία από τον κίνδυνο φλόγας. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται όταν εργάζεστε σε περιορισμένους χώρους όπου ο αέρας μπορεί να γίνει πλούσιος σε οξυγόνο. Η ηλεκτρική μονωτική ικανότητα του προστατευτικού στοιχείου μειώνεται όταν το ρούχο είναι βρεγμένο, βρώμικο ή μούσκεμα στον ιδρώτα. Αυτό το πρόσθετο προστατευτικό ένδυμα παρέχει την ενδεικνυόμενη προστασία μόνο εάν χρησιμοποιείται επιπλέον της προστατευτικής στολής του συγκολλητή. Είναι σημαντικό να σημειωθεί ότι οι συνθήκες εργασίας μπορεί να διαφέρουν από αυτές της εξέτασης για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με την ασφάλεια στην εργασία, επομένως η διάρκεια χρήσης του προστατευτικού στοιχείου εξαρτάται ουσιαστικά, εκτός από την ακεραιότητά του, από τις συνθήκες χρήσης του. Τα σύμβολα σημειώνονται ανεξίτηλα στην ετικέτα που είναι ραμμένη στα καταστρώματα κωδικών 5SPA01000L και επικολλάται στη συσκευασία του προστατευτικού στοιχείου. Η σήμανση CE αυτού του εξοπλισμού σημαίνει ότι πληρούνται όλες οι προδιαγραφές του Ευρωπαϊκού Κανονισμού 2016/245. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στον ιστότοπο: βλ. **.

AR

وصف العنصر الواقي: مئزر جلدي من البقر المقسم وملابس حماية مكملة للحام وتقنيات ذات صلة للاستخدام مع بدلة حماية لحام.
المجال المقترح للاستخدام: اللحام والتقنيات ذات الصلة. بالاقتران مع بدلة الحماية الخاصة باللحام، يوصى باستخدام الأسطح نظرا لمستوى الحماية (A1+A2 الفئة 2)، عند استخدام تقنيات يدوية تولد بروزات لكميات كبيرة من جزيئات المعادن المنصهرة وبالتالي تتطلب حماية أكبر، أو في ظروف العمل تتطلب حماية أكبر.
التنظيف، الصيانة: اللحام الواقي لا يحتاج إلى غسل أو صيانة كيميائية. تنظف بقطعة قماش مبللة. ظروف التخزين: خزنها في مكان جاف وممهوي جيدا وبارد بعيدا عن الضوء. في التغليف الأصلي. الاستخدام: العنصر الواقي لا يحتوي على أي مواد أو مواد مسببة للحساسية معروفة. يوفر عنصر الحماية حماية كافية ولا يمكن استخدامه إلا إذا كان في حالة مثالية، غير متضرر، وفي حالة جافة. التوقف فورا عن استخدام أي مواد حماية تالفة أو معيبة؛ مما يجعل عنصر الحماية التالف غير قابل للاستخدام بشكل واضح. الاستخدام الصحيح للعنصر الواقي يحمي من مخاطر الحريق، وجزيئات المعادن المنصهرة الصغيرة، والحرارة المشعة، واللمس غير المقصود والقصير لأجزاء المعدات المزودة بالطاقة الكهربائية. ومع ذلك، لا يحمي من كميات كبيرة من رش المعادن المنصهرة (خاصة أثناء عمليات المسبك)، ولا من الصعق الكهربائي الناتج عن جهد كهربائي مباشر يتجاوز حوالي 100 فولت أو من الاتصال المطول باستثناء اللمس القصير وغير الإرادي للأجزاء الحية. لأسباب تقنية، لا يمكن ضمان الحماية من الاتصال المباشر بجميع الأجزاء الحية من معدات اللحام بالقوس، لذا من المهم ممارسة اليقظة المتزايدة عند العمل مع مثل هذه المعدات. يوفر العنصر الواقي الحماية الحماية من الأشعة فوق البنفسجية (UVA وUVB وUVC) الناتجة عن اللحام والتقنيات ذات الصلة (مثل اللحام بالقوس الكهربائي). ومع ذلك، أثناء الاستخدام، قد تنخفض هذه الحماية حسب مدى تآكل المادة التي تشكل عنصر الحماية. وهذا ينطبق بشكل خاص على بعض أنواع عمليات اللحام – مثل اللحام القوسي الغازي النشط أو النشط (MIG/MAG) – حيث تؤدي شدة الأشعة فوق البنفسجية، والحرارة الإشعاعية، بالإضافة إلى الكميات الأكبر من الشرر والمعدن المنصهر إلى تدهور مستوى الحماية بسرعة كبيرة. أثناء الاستخدام، يجب فحص العنصر الواقي بانتظام من هذه الزاوية أيضا (طريقة تحكم بسيطة يجب تنفيذها كل أسبوع: تعريض العنصر لضوء مصباح بقوة 100 واط، وإذا سمح بمرور الضوء فسيسمح أيضا بمرور الأشعة فوق البنفسجية) ويجب إبلاغ العوامل المعرضة للأشعة فوق البنفسجية بذلك. يجب أيضا تحذيرهم من أنه إذا ظهروا من أعراض مشابهة للحروق، فهذا يعني أن أشعة UVB دخلت أجسامهم، وبالتالي يجب إصلاح أو استبدال العنصر الواقي المستخدم، وقد يتم استخدام معدات واقية إضافية. توفر أسطح اللحام برمز 5SPA01000L حماية كافية فقط للأجزاء التي تغطيها؛ لأعمال اللحام، يجب دمجها مع معدات حماية تحمي بقية الجسم من المخاطر المرتبطة باللحام. لبعض العمليات (مثل اللحام العلوي)، يلزم استخدام معدات حماية إضافية لضمان الحماية الكافية. يجب اختيار حجم (عرض) المريول بحيث يكون جسم المرتدي مغطى من الأمام على الأقل من جانب إلى آخر. تتدهور قوة مقاومة الحريق إذا كانت ملابس السلامة الخاصة باللحام مشبعة بمواد قابلة للاشتعال. زيادة محتوى الأكسجين في الهواء تقلل بشكل كبير من الحماية ضد خطر اللهب. يجب توخي الحذر بشكل خاص عند العمل في أماكن ضيقة حيث يمكن أن يصبح الهواء غنيا بالأكسجين. تنخفض قدرة العزل الكهربائي لعنصر الحماية عندما يكون الملبس مبللا أو متسخا أو مبللا بالعرق. هذا الثوب الواقي الإضافي يوفر الحماية المطلوبة فقط إذا استخدم بالإضافة إلى بدلة الحماية الخاصة باللحام. من المهم ملاحظة أن ظروف العمل قد تختلف عن ظروف الفحص لتقييم التوافق مع السلامة المهنية، لذا فإن مدة استخدام العنصر الواقي تعتمد بشكل أساسي، بغض النظر عن سلامته، على شروط استخدامه. تظل الرموز معلمة بشكل لا يمحى على الملصق المخيط على مجموعات رموز 5SPA01000L ومثبتة على تغليف عنصر الحماية. علامة CE لهذه المعدات تعني أن جميع مواصفات اللائحة الأوروبية 245/2016 قد تم استيفاؤها. إعلان الامتثال متاح على الموقع الإلكتروني: انظر **.

HU

A védőelem leírása: Szétosztott tehénbőr kötény és kiegészítő védőruházat hegesztéshez és kapcsolódó technikákhoz, amelyeket hegesztő védőruhájával kombinálva használhatnak.
Javasolt felhasználási terület: Hegesztés és kapcsolódó technikák. Hegesztői védőruhával kombinálva a fedélzeteket ajánlják, tekintettel a védelem szintjére (A1+A2 osztály 2), amikor kézi technikákat használnak, amelyek nagy mennyiségű olvadt fémrészecskét vetítenek, ezért nagyobb védelmet igényelnek, vagy munkakörülmények között, amelyek nagyobb védelmet igényelnek.
Tisztítás, karbantartás: A védőelem nem igényel mosást vagy vegyi karbantartást. Tisztíts nedves kendővel. Tárolási körülmények: Tárold száraz, jól szellőző és hűvös helyen, távol a fénytől. Az eredeti csomagolásban. Használat: A védőelem nem tartalmaz ismert allergiás anyagokat vagy anyagokat. A védőelem megfelelő védelmet nyújt, és csak akkor használható, ha tökéletes állapotban, sértetlen és száraz állapotban van. Azonnal szüntessék meg minden sérült vagy hibás védőanyag használatát; a sérült védőelem láthatóan használhatatlanná válik. A védőelem helyes használata megvédi a tűz, a kis olvadt fémrészecskék, sugárzó hő és az elektromosan áramított berendezések véletlen, rövid érintése ellen. Ugyanakkor nem véd nagy mennyiségű olvadt fém fröccsenését (különösen öntöste működés közben), sem az elektromos áramütés ellen, amelyet közvetlen elektromos feszültség okoz, amely meghaladja a körülbelül 100 V-ot, vagy a hosszabb érintkezés esetén, kivéve az első alkatrészek akaratlan és rövid érintését. Műszaki okokból nem garantált védelem az ívhegesztő berendezések minden élő alkatrészével való közvetlen érintkezés ellen, ezért fontos, hogy nagyobb éberséget tanúsítsunk az ilyen eszközökkel való munkavégzés során. A védőelem védelmet nyújt a hegesztés és a kapcsolódó technikák (pl. elektromos ívhegesztés) során keletkező UV-sugarak (UVA, UVB és UVC) ellen. Használat közben azonban ez a védelem csökkenhet attól függően, hogy a védőelemet alkotó anyag kopása és elkopása van. Ez különösen igaz bizonyos hegesztési folyamatokra – például inert vagy aktív gázívhegesztésre (MIG/MAG) –, ahol az UV sugárzás intenzitása, a sugárzó hő, valamint a nagyobb mennyiségű szikra és olvadt fém nagyon gyorsan rombolja a védelem szintjét. A használat során a védőelement is rendszeresen ellenőrizni kell ebből a szempontból (egy egyszerű kontrollmódszert kell minden héten végrehajtani: az elemet egy 100 W-os lámpa fényének kell kitenni, ha az engedi a fényt, akkor az UV sugárzás is átjut), és az UV-sugaraknak kitett anyagokat erről tájékoztatni kell. Figyelmeztetni kell őket arra is, hogy ha az égési tünetekhez hasonló tüneteket tapasztalnak, az azt jelenti, hogy UVB-sugarak jutottak be a testükbe, ezért a védőelemet javítani vagy cserélni kell, valamint további védőfelszerelést alkalmazhatnak. Az 5SPA01000L kódú hegesztőfedélzetek csak az általuk fedett alkatrészek számára biztosítanak elegendő védelmet; Hegesztési munkához védőfelszereléssel kell kombinálni, amely megvédi a test többi részét a hegesztéssel járó kockázatoktól. Bizonyos műveleteknél (pl. felülhegesztés) további védőfelszerelésre van szükség a megfelelő védelem érdekében. A kötény méretét (szélességét) úgy kell választani, hogy a viselő teste elöl legalább az egyik oldali varrástól a másikig borítva legyen. A tűzállóság csökken, ha a hegesztő biztonsági ruházatát éghető anyaggal átitatják. A levegő oxigéntartalmának növekedése jelentősen csökkenti a lángok elleni védelmet. Különösen óvatos kell lenni, amikor szűk helyeken dolgozunk, ahol a levegő oxigéngazdag lehet. A védőelem elektromos szigetelési kapacitása csökken, ha a ruhadarab nedves, koszos vagy izzadságtól átitatott. Ez a kiegészítő védőruházat csak akkor nyújtja a megadott védelmet, ha a hegesztő védőruhája mellett használják. Fontos megjegyezni, hogy a munkakörülmények eltérhetnek a vizsgálat során a munkavállalói biztonság megfelelőségének értékelésétől, így a védőelem használatának időtartama alapvetően a használati feltételektől függ, az integritáson túl. A szimbólumok törölhetetlenül megjelölve vannak a címkén, amelyet az 5SPA01000L kódfedélzetekre varrtak és a védőelem csomagolására rögzítenek. A berendezés CE jelzése azt jelenti, hogy az 2016/245-ös Európai Rendelet minden előírása teljesült. A megfelelőségi nyilatkozat elérhető a weboldalon: lásd **.

TR

Koruyucu unsurun tanımı: Kaynak makinesinin koruyucu kıyafetiyle birlikte kullanılmak için kaynak derisi önlük ve ilgili teknikler için bölünmüş derisi önlük ve tamamlayıcı koruyucu giysi.
Önerilen Kullanım Alanı: Kaynak ve ilgili teknikler. Bir kaynakçının koruyucu kıyafetiyle birlikte, koruma seviyeleri (A1+A2 sınıf 2) göz önüne alındığında, büyük miktarda erimiş metal parçacıklarının projeksiyonlarını üreten manuel teknikler kullanıldığında veya daha fazla koruma gerektiren çalışma koşullarında güverteler önerilir.
Temizlik, bakım: Koruyucu element yıkama veya kimyasal bakım gerektirmez. Nemli bir bezle temizleyin. Saklama koşulları: Kuru, iyi havalandırılan ve serin bir yerde, ışıktan uzak bir yerde sakla. Orijinal ambalajında. Kullanım: Koruyucu element bilinen alerjenik maddeler veya maddeler içermez. Koruyucu element yeterli koruma sağlar ve yalnızca mükemmel durumda, zarar görmemiş ve kuru durumdaysa kullanılabilir. Hasar görmüş veya kusurlu koruyucu materyalin kullanımını derhal durdurmak; hasar görmüş koruyucu elementi gözle görülür şekilde kullanılamaz hale getirir. Koruyucu elemanın doğru kullanımı, yangın, küçük erimiş metal parçacıkları, radyant ısı ve elektrikle enerjili ekipman parçalarının istemeden ve kısa süreli dokunuşu riskini korur. Ancak, büyük miktarda erimiş metal sıçramasına (özellikle dökümhane operasyonları sırasında) karşı koruma sağlamaz; doğrudan elektrik voltajı yaklaşık 100 V'yi aştığında veya canlı parçaların istemsiz ve kısa süreli teması dışında uzun süreli temastan kaynaklanan elektrik çarpmasına karşı koruma sağlamaz. Teknik nedenlerle, ark kaynak ekipmanının tüm canlı parçalarıyla doğrudan temas etmeden koruma sağlanamaz, bu nedenle bu ekipmanlarla çalışırken daha dikkatli olmak önemlidir. Koruyucu eleman, kaynak ve ilgili teknikler sırasında (örneğin elektrik ark kaynağı) oluşan UV ışınlarına (UVA, UVB ve UVC) karşı koruma sağlar. Ancak kullanım sırasında, bu koruma, koruyucu elementi oluşturan malzemenin aşınma ve yıpranmasına bağlı olarak azalabilir. Bu özellikle, UV radyasyonu yoğunluğu, ışın ısı ve daha fazla kıvılcım ile erimiş metalin (MIG/MAG) şiddeti, örneğin inert veya aktif gaz ark kaynağı (MIG/MAG) gibi belirli kaynak süreçleri için geçerlidir. Kullanım sırasında, koruyucu element bu açıdan da düzenli olarak kontrol edilmelidir (her hafta uygulanacak basit kontrol yöntemi: elemanı 100 W'lık bir lambanın ışığına maruz bırakın, eğer ışığın geçmesine izin verirse, UV radyasyonunun da geçmesine izin verilir) ve UV ışınlarına maruz kalan ajanlar bundan bilgilendirilmelidir. Ayrıca, yanıklara benzer semptomlar yaşarlarsa, bu UVB ışınlarının vücutlarına girdiği anlamına geldiği ve bu nedenle kullanılan koruyucu elemanın tamir edilmesi veya değiştirilmesi gerektiği ve ek koruyucu ekipman kullanılabileceği konusunda uyarılmalıdır. 5SPA01000L kodlu kaynak güverteleri yalnızca kapladıkları parçalar için yeterli koruma sağlar; Kaynak çalışmaları için, kaynak ile ilgili risklerden vücudun geri kalanını koruyan koruyucu ekipmanlarla birleştirilmelidir. Bazı işlemlerde (örneğin, üst kaynak) yeterli koruma sağlamak için ek koruyucu ekipman gereklidir. Önlük boyutu (genişliği), kullanıcının vücudunun en az ön taraftan bir yan dikişten diğerine kadar kaplı olması gerekir. Kaynakçının güvenlik giysisi yanıcı malzemelerle emdirilirse yangına dayanıklı güç azalır. Havadaki oksijen içeriğinin artması, alev tehlikesine karşı korumayı önemli ölçüde azaltır. Havanın oksijen açısından zengin olabileceği dar alanlarda çalışırken özellikle dikkatli olunmalıdır. Koruyucu elemanın elektrik yalıtım kapasitesi, giysi ıslak, kirli veya ter içinde olduğunda azalır. Bu ek koruyucu giysi, yalnızca kaynakçının koruyucu kıyafetine ek olarak kullanılırsa belirtilen korumayı sağlar. İş güvenliğine uygunluğu değerlendirmek için yapılan inceleme koşullarından çalışma koşullarının farklı olabileceğini belirtmek önemlidir; bu nedenle koruyucu elemanın kullanım süresi, bütünlüğünün yanı sıra kullanım koşullarına da bağlıdır. Semboller, 5SPA01000L kod destelerine dikilmiş ve koruyucu eleman ambalajına yapıştırılmış etikette silinmez şekilde işaretlenmiştir. Bu ekipmanın CE işaretlenmesi, Avrupa Yönetmeliği 2016/245'in tüm spesifikasyonlarının karşılandığını gösterir. Uyum bildirgesi web sitesinde mevcuttur: bkz. **.

RU

Описание защитного элемента: фартук из коровьей кожи и дополнительная защитная одежда для сварки и смежных техник для использования в сочетании с защитным костюмом сварщика.
Предлагаемая область использования: сварка и связанные с ней техники. В сочетании с защитным костюмом сварщика эти палубы рекомендуются, учитывая их уровень защиты (A1+A2 класс 2), при использовании ручных методов, которые создают проекции большого количества расплавленных металлических частиц и, следовательно, требуют большей защиты, либо в рабочих условиях, требующих большей защиты.
Чистка, обслуживание: Защитный элемент не требует мытья или химического обслуживания. Очистите влажной тряпкой. Условия хранения: храните в сухом, хорошо проветриваемом и прохладном месте, вдали от света. В оригинальной упаковке. Применение: Защитный элемент не содержит известных аллергенных веществ или веществ. Защитный элемент обеспечивает достаточную защиту и может использоваться только в идеальном состоянии, не повреждённом и сухом состоянии. Немедленно прекратить использование любого повреждённого или дефектного защитного материала; Это делает повреждённый защитный элемент явно непригодным для использования. Правильное использование защитного элемента защищает от риска пожара, мелких расплавленных частиц, излучающего тепла и непреднамеренного и кратковременного прикосновения электрически активируемых частей оборудования. Однако он не защищает от больших количеств брызг расплавленного металла (особенно во время литейных работ), а также от поражения током, вызванного прямым электрическим напряжением свыше примерно 100 В или от длительного контакта, кроме непроизвольного и кратковременного прикосновения живых частей. По техническим причинам защита от прямого контакта со всеми активными частями оборудования дуговой сварки не может быть обеспечена, поэтому важно проявлять повышенную бдительность при работе с таким оборудованием. Защитный элемент обеспечивает защиту от ультрафиолетовых лучей (UVA, UVB и UVC), возникающих при сварке и сопутствующих методах (например, электродуговой сварке). Однако во время использования эта защита может уменьшаться в зависимости от износа материала, составляющего защитный элемент. Это особенно актуально для некоторых типов сварочных процессов — например, инертной или активной газовой дуговой сварки (MIG/MAG) — где интенсивность ультрафиолетового излучения, излучающего тепла, а также большее количество искр и расплавленного металла очень быстро снижают уровень защиты. Во время использования защитный элемент также необходимо регулярно проверять с этой точки зрения (простой метод контроля, который проводится каждую неделю: подвергать элемент свету лампы мощностью 100 Вт, если свет пропускает сквозь неё, это также позволит проходить УФ-излучение), и об этом должны быть информированы агенты, подвергшиеся воздействию ультрафиолетовых лучей. Также следует предупредить, что если у них возникают симптомы, похожие на ожоги, это означает, что в тело проникли УФБ-лучи, и, следовательно, защитный элемент необходимо отремонтировать или заменить, а также использовать дополнительное защитное средство. Сварочные палубы с кодом 5SPA01000L обеспечивают достаточную защиту только тех частей, которые они покрывают; Для сварочных работ их необходимо сочетать с защитным оборудованием, которое защищает остальную часть тела от рисков, связанных со сваркой. Для некоторых операций (например, верхняя сварка) требуется дополнительное защитное оборудование для обеспечения достаточной защиты. Размер (ширина) фартука должен быть выбран так, чтобы тело носителя было покрыто спереди хотя бы от одного бокового шва до другого. Огнестойкость ухудшается, если защитная одежда сварщика пропитывается горючими материалами. Увеличение содержания кислорода в воздухе значительно снижает защиту от опасности пламени. Особое внимание следует уделять работе в ограниченных пространствах, где воздух может стать богатым кислородом. Электрическая изоляционная способность защитного элемента снижается, когда одежда мокрая, грязная или пропитана потом. Эта дополнительная защитная одежда обеспечивает указанную защиту только в случае использования в дополнении к защитному костюму сварщика. Важно отметить, что условия труда могут отличаться от условий обследования для оценки соответствия требованиям охраны труда, поэтому продолжительность использования защитного элемента существенно зависит, помимо его целостности, от условий его применения. Символы навсегда отмечены на этикетке, пришитой к кодовым колодам 5SPA01000L и прикреплённой к упаковке защитного элемента. Маркировка CE этого оборудования означает, что все требования Европейского регламента 2016/245 были выполнены. Декларация соответствия доступна на сайте: см. **.